

**HR**

Hrvatski, 1

**CIS**

РУССКИЙ, 13

**SL**

Slovenščina, 25

**GR**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ, 37

**BG**

БЪЛГАРСКИ, 49

**AVF 109**

## Pregled

### Postavljanje, 2-3

Raspakiranje i izravnavanje, 2  
Hidraulični i električni priključci, 2-3  
Prvi ciklus pranja, 3  
Tehnički podaci, 3

### Opis perilice rublja, 4-5

Kontrolna ploča, 4  
Display, 5

### Pokretanje i programi, 6

Ukratko: pokrenuti program, 6  
Tablica programa, 6

### Osobni izbor, 7

Podešavanje centrifugiranja, 7  
Podešavanje temperature, 7  
Podešavanje delay timera, 7  
Funkcije, 7

### Deterdžent i rublje, 8

Pretinac za deterdžent, 8  
Pripremanje rublja, 8  
Posebno rublje, 8  
Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum), 8

### Mjere predostrožnosti i savjeti, 9

Opća sigurnost, 9  
Uklanjanje, 9  
Ušteda i poštivanje okoline, 9

### Održavanje i očuvanje, 10

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje, 10  
Čišćenje perilice, 10  
Čišćenje pretinca za deterdžent, 10  
Očuvanje vrata i bubnja, 10  
Čišćenje crpke, 10  
Provjera cijevi za dovod vode, 10

### Nepravilnosti i rješenja, 11

### Servisna služba, 12

Prije pozivanja Servisne službe, 12

# Postavljanje

HR

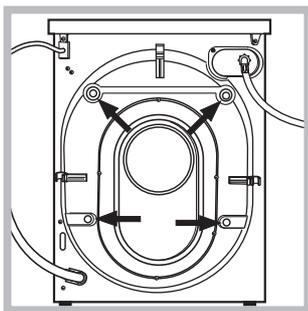
! Važno je sačuvati ove upute kako bi ste ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjeriti da se nalaze zajedno s perilicom kako bi se novog vlasnika obavijestilo o funkcioniranju stroja i o upozorenjima koja se na njega odnose.

! Pozorno pročitajte upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

## Raspakiranje i izravnavanje

### Raspakiranje

1. Raspakirajte perilicu.
2. Provjerite da perilica nije oštećena u prijevozu. Ako je oštećena, nemojte je priključivati i obratite se prodavaču.



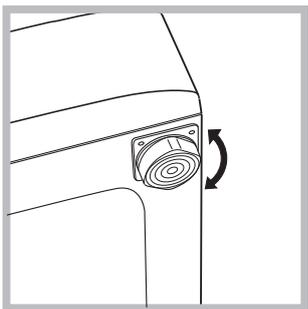
3. Otklonite četiri vijka za zaštitu u prijevozu i gumicu s odstojnikom na stražnjoj strani (vidi sliku).

4. Zatvorite otvore dostavljenim plastičnim čepovima.
5. Sačuvajte sve dijelove: ako je potrebno prevoziti perilicu, treba ih ponovno namjestiti.

! Pakiranje nije igračka za djecu.

### Izravnavanje

1. Postavite perilicu na čvrst i ravan pod i ne naslanjajte je na zidove, namještaj ili drugo.

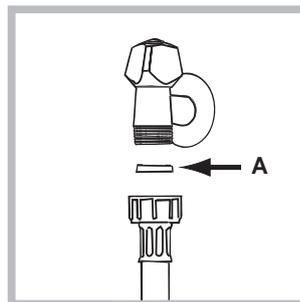


2. Ako pod nije potpuno vodoravan, nadoknadite razliku u visini odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica (vidi sliku); kut nagiba izmjeren na gornjoj površini ne smije prelaziti 2°.

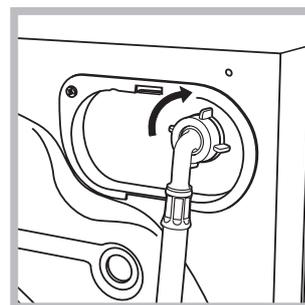
Pomno izravnavanje daje stroju stabilnost i sprječava vibracije, buku i pomicanja tijekom rada. U slučaju da perilicu postavljate na tepison ili sag, podesite nožice tako da ispod perlice ostane dovoljno prostora za protjecanje zraka.

## Hidraulični i električni priključci

### Spajanje cijevi za dovod vode



1. Umetnite zaptivač A na završetak dovodne cijevi i spojite na slavinu s hladnom vodom 3/4 narezanog otvora, kao plinski priključak (vidi sliku). Prije spajanja pustite vodu da teče dok ne bude bistra.



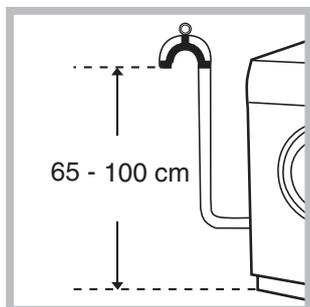
2. Spojite dovodnu cijev na perilicu navijanjem na odgovarajući otvor za uzimanje vode na stražnjoj strani gore desno (vidi sliku).

3. Pazite da na cijevi nema pregiba ni suženja.

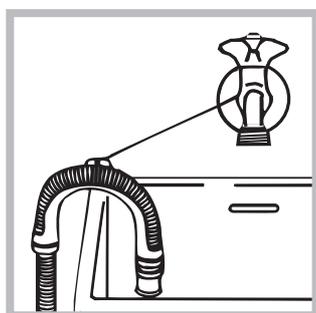
! Pritisak vode u slavini mora se nalaziti među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci (vidi slijedeću stranicu).

! Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratiti se specijaliziranoj prodavaonici ili ovlaštenom tehničaru.

### Spajanje cijevi za odvod vode



Spojite odvodnu cijev ne savijajući je, na kanalizaciju ili na odvod u zidu, na visini od 65-100 cm od poda;



ili je naslonite na rub umivaonika ili kade, vezujući dostavljeni vodič za slavinu (vidi sliku). Slobodni završetak odvodne cijevi ne smije ostati uronjen u vodu.

! Ne preporučuje se uporaba produžne cijevi, no ako je neophodna, mora imati isti promjer kao i originalna cijev i ne smije biti duža od 150 cm.

### Električni priključak

Prije umetanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje i da je u skladu sa zakonskim propisima;
- utičnica može podnijeti najveću snagu stroja naznačenu u Tehničkim podacima (vidi tablicu);
- se napon struje nalazi među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci (vidi tablicu);
- utičnica odgovara utikaču perilice. U protivnom, zamijenite utičnicu ili utikač.

! Perilicu se ne smije instalirati na otvorenom pa ni ako se radi o zaštićenom prostoru, jer je vrlo opasno izložiti je kiši i nevremenu.

! Utičnica mora biti lako dohvatljiva i nakon postavljanja perilice.

! Zabranjeno je korištenje produžnih kabela i višestrukih utičnica.

! Ne smije se pregibati ili pritiskati kabel.

! Električni kabel smiju promijeniti jedino ovlašteni tehničari.

Pozor! Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih propisa.

### Prvi ciklus pranja

Nakon postavljanja a prije uporabe, izvršiti ciklus pranja s deterdžentom ali bez rublja, postavljajući program na 90°C bez pretpranja.

### Tehnički podaci

Model	AVF 109
Dimenzije	širina 59,5 cm visina 85 cm dubina 53,5 cm
Kapacitet	od 1 do 5 kg
Električno priključivanje	napon: 220/230 V 50 Hz maksimalna utrošena snaga: 1850 W
Hidraulično priključivanje	maksimalan pritisak: 1 MPa (10 bar) minimalan pritisak: 0,05 MPa (0,5 bar) kapacitet bubnja: 46 l
Brzina centrifugiranja	do 1000 okretaja u minuti
Programi kontrole po propisu IEC456	program 3; temperatura 60°C; izvršeno s 5 rublja.
	Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim Uredbama EU: - 73/23/CEE od 19/02/73 (Nizak pritisak) i naknadnim izmjenama; - 89/336/CEE od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadnim izmjenama

HR

Postavljanje

Opis

Programi

Deterdžent

Mjere predostrožnosti

Održavanje

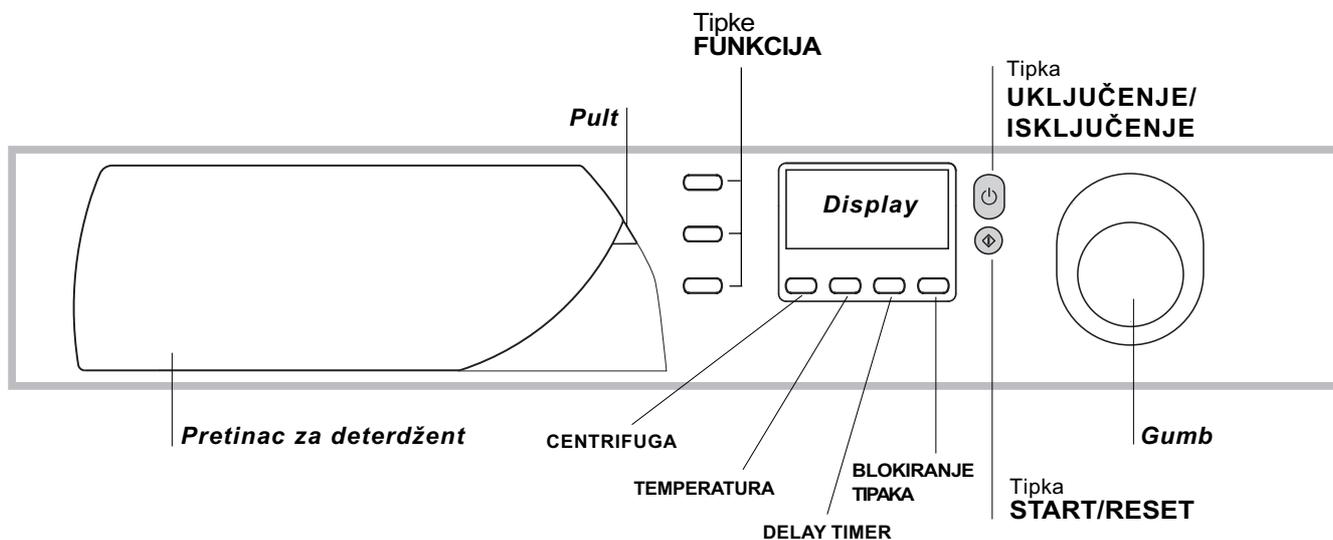
Nepravilnosti

Servisna služba

# Opis perilice rublja

## Kontrolna ploča

HR



U **pretinac za deterđent** stavljamo deterđent i aditive (*vidi str. 8*).

Na **pultu** u svakom trenutku možemo pogledati kratak pregled programa: otvara se povlačenjem sivog jezička prema vani.

Tipke **FUNKCIJE**: njima odabiremo raspoložive funkcije. Tipka koja se odnosi na dotičnu funkciju ostati će upaljena.

Tipkom **CENTRIFUGA** se podešava brzina centrifugiranja sve do njegovog isključenja (*vidi str. 7*).

Tipkom **TEMPERATURA** mijenjamo temperaturu pranja (*vidi str. 7*).

Tipkom **DELAY TIMER** nalažemo kašnjenje u pokretanju postavljenog programa, do najviše 24 sata (*vidi str. 7*).

Tipka **BLOKIRANJE TIPAKA** služi za blokiranje svih tipaka vaše perilice rublja tijekom funkcije STAND-BY.

**Display** služi za programiranje perilice i praćenje odvijanja ciklusa pranja (*vidi susjednu stranicu*).

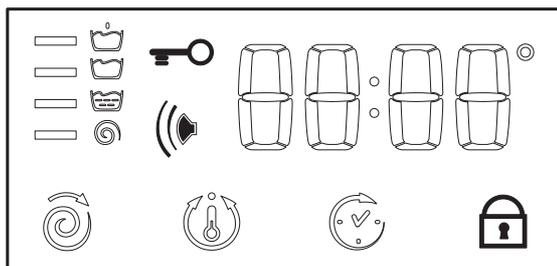
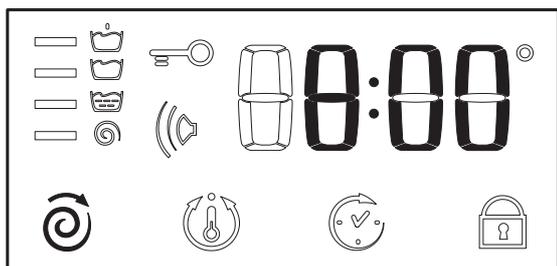
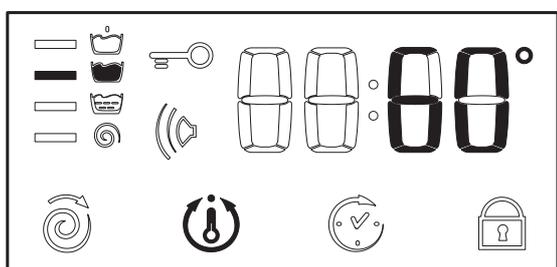
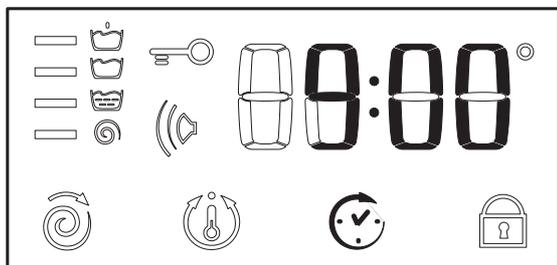
Tipkom **UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE** uključujemo i isključujemo perilicu (*vidi str. 6*).

Tipka **START/RESET** služi za pokretanje programa ili njegovo poništenje ako smo ga pogrešno postavili (*vidi str. 6*).

Pomoću **gumba** odabiremo programe. Gumb je na uvlačenje: izvlači se laganim pritiskom u sredinu. Tijekom odvijanja programa gumb ostaje nepomičan.

## Display

Osim što je vrlo koristan za programiranje stroja (vidi str. 7), display pruža podatke o ciklusu pranja i o odvijanju programa.



Nakon pritiska na tipku START/RESET u svrhu pokretanja programa, na display-u se prikazuje vrijeme koje nedostaje do završetka ciklusa. Ako postavite kašnjenje pokretanja za određeno vrijeme ("Delay Timer", vidi str. 7), prikazati će se to vrijeme.

Tijekom ciklusa pranja prikazuju se:

### Faze u tijeku

Pretpranje

Pranje

Ispiranje

Centrifugiranje

### Funkcije i osobni izbor načina pranja:

Odabir funkcija i izbor načina pranja pogledajte dole i na str. 7.

### Zujalica:

Ovaj stroj posjeduje zvučni signal koji označava odvijanje različitih funkcija ili mogućih nepravilnosti u radu: nepodudarnost, tipke za izbor načina / programa, pokretanje, kraj ciklusa, resetiranje.

### Blokiranje tipaka:

Radi vaše sigurnosti i sigurnosti vaše djece, pritiskom na tipku funkcije u trajanju od 2 sekunde možete blokirati sve tipke za vrijeme rada stroja ili položaja STAND-BY (kod odgođenog pokretanja). Pritiskom u trajanju od otprilike 4 sekunde blokirano prestaje.

### Vrata blokirana:

Upaljeni simbol pokazuje da su vrata blokirana kako bi se spriječilo njihovo slučajno otvaranje. Da bi ste izbjegli kvar, ne otvarajte vrata sve dok se simbol ne ugasi.

Ovaj model posjeduje uređaj koji omogućuje otvaranje vrata i tijekom prve faze programa. To je moguće kad simbol nije upaljen.

Po završetku programa prikazuje se natpis "END".

! U slučaju nepravilnosti pokazuje se šifra pogreške, na primjer: F-01, koju treba dojaviti Tehničkoj službi (vidi str. 12).

HR

Postavljanje

Opis

Programi

Deterđent

Mjere predostrožnosti

Održavanje

Nepravilnosti

Servisna služba

# Pokretanje i programi

## Ukratko: pokrenuti program

- Uključite perilicu pritiskom na tipku . Svi će se simboli upaliti nekoliko sekundi, a potom će se ugasi.
- Stavite rublje u perilicu i zatvorite vrata.
- Pomoću gumba odaberite željeni program. Na display-u će se pokazati procjena potrebnog vremena. Stroj automatski postavlja temperaturu i centrifugiranje na temelju programa (radi promjene *vidi str. 7*).
- Uspite deterdžent i aditive (*vidi str. 8*).
- Izaberite funkciju po želji (*vidi str. 7*).
- Pokrenite program pritiskom na tipku START/RESET. Poništavanje se vrši pritiskom na tipku START/RESET u trajanju od barem 2 sekunde.
- Po završetku programa pojavljuje se natpis "END". Izvadite rublje i ostavite vrata pritvorena kako bi se bubanj osušio.
- Isključite perilicu pritiskom na tipku .

## Tablica programa

Vrsta tkanine i uprljanost	Program	Temperatura	Deterdžent		Omekšivač	Trajanje ciklusa (u minutama)	Opis ciklusa pranja
			Prepr.	Pranje			
<b>Pamuk</b>							
Vrlo prljavo bijelo rublje (plahte, stolnjaci, itd.)	1	90°C	•	•	•	160	Prepranje, pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Vrlo prljavo bijelo rublje (plahte, stolnjaci, itd.)	2	90°C		•	•	143	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Vrlo prljavo bijelo i obojeno rublje postojanih boja	3	60°C		•	•	120	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Malo prljavo bijelo rublje i rublje osjetljivih boja (košulje, majice, itd.)	4	40°C		•	•	85	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Malo prljavo rublje osjetljivih boja	5	30°C		•	•	77	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
<b>Sintetika</b>							
Vrlo prljavo rublje postojanih boja (bijelo rublje novorođenčadi, itd.)	6	60°C		•	•	92	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Otporne boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	6	40°C		•	•	77	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Vrlo prljavo rublje postojanih boja (bijelo rublje novorođenčadi, itd.)	7	50°C		•	•	86	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Osjetljive boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	8	40°C		•	•	76	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Osjetljive boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	9	30°C		•	•	30	Pranje, ispiranja i lagano centrifugiranje
<b>Osjetljivo rublje</b>							
Vuna	10	40°C		•	•	42	Pranje, ispiranja i lagano centrifugiranje
Vrlo osjetljive tkanine (zavjese, svila, viskosa, itd.)	11	30°C		•	•	52	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili izbacivanje vode
<b>DJELOMIČNI PROGRAMI</b>							
Ispiranje					•		Ispiranja i centrifugiranja
Blago ispiranje					•		Ispiranje, "protiv nabora" ili izbacivanje vode
Centrifugiranje							Izbacivanje vode i snažno centrifugiranje
Lagano centrifugiranje							Izbacivanje vode i lagano centrifugiranje
Izbacivanje vode							Izbacivanje vode

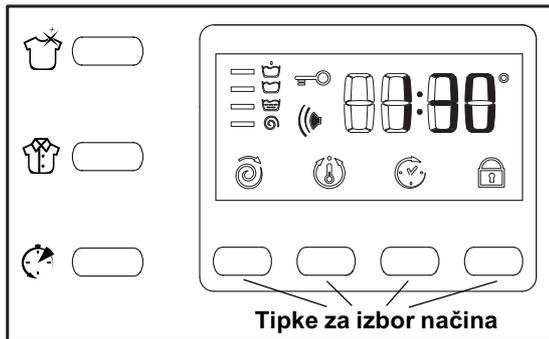
## Napomene

Opis "protiv nabora" vidi u odjeljku "Manje peglanja" na *sljedećoj stranici*. Podaci u tablici imaju približnu vrijednost.

## Posebni program

*Dnevni 30'* (program 9 za sintetiku) proučavan je za pranje donekle prljavog rublja u kratkom vremenu: traje samo 30 minuta i tako nam pomaže uštedjeti struju i vrijeme. Postavljanjem ovog programa (9 na 30°C) moguće je zajedno prati tkanine različitih vrsta (osim vune i svile) s najvećim mogućim opterećenjem od 3 kg.

*Preporučuje se uporaba tekućeg deterdženta.*



## Podešavanje centrifugiranja

Ako se pri uključanju stroja GUMB nalazi na programu koji predviđa centrifugiranje, simbol neće treptjeti. Pritiskom na tipku prikazuje se najveća dozvoljena brzina centrifugiranja za postavljeni program i simbol trepti. Ponovnim pritiskom na tipku vrijednost će se sniziti do OFF, što označava isključenje centrifugiranja (ponovnim pritiskom vraća se na višu vrijednost); zaustavite se na željenoj brzini i nakon otprilike 2 sekunde vaš će odabir biti prihvaćen: simbol će prestati treptjeti. Podešavanje centrifugiranja je aktivno kod svih programa osim 11.-og i izbacivanja vode.

## Podešavanje temperature

Ako se pri uključanju stroja GUMB nalazi na programu koji predviđa podešavanje temperature, simbol neće treptjeti. Pritiskom na tipku prikazuje se najviša dozvoljena temperatura za postavljeni program, a simbol trepti. Ponovnim pritiskom na tipku temperatura će se sniziti do OFF, što označava hladno pranje (ponovnim pritiskom vraća se na višu vrijednost); zaustavite se na željenoj visini temperature i nakon otprilike 2 sekunde vaš će odabir biti prihvaćen: simbol će prestati treptjeti. Podešavanje temperature je aktivno u svim programima pranja.

## Podešavanje delay timera

Pritiskom na tipku na display-u će se pojaviti natpis OFF i odgovarajući simbol će treptjeti. Kod ponovnog pritiska na tipku pojavit će se "1h", odnosno kašnjenje od 1 sat i tako dalje sve do 24h; zaustavite se na željenom "kašnjenju" i nakon otprilike 2 sekunde vaš će odabir biti prihvaćen, nakon čega će se na display-u pojaviti vrijeme predviđeno za izvođenje postavljenog programa, a simbol će ostati upaljen. Ako sad pritisnete tipku START/RESET, pojavit će se vrijednost odabranog "kašnjenja" koja će se do pokretanja ciklusa smanjivati svaki sat; u ovoj je fazi moguće jedino smanjiti vrijednost "kašnjenja". Podešavanje Delay Timera je aktivno kod svih programa.

**Blokiranje tipaka** (vidi str. 5).

## Funkcije

Perilica raznim funkcijama pranja koje posjeduje omogućuje postizanje željene čistoće i bjeline. Aktiviranje funkcija se vrši:

1. pritiskom na odgovarajuću tipku funkcije po dolje prikazanoj tablici;
2. paljenje odgovarajuće tipke označava da je funkcija aktivirana.

Napomena: ubrzano treptanje tipke pokazuje da za postavljeni program nije moguće odabrati dotičnu funkciju. U slučaju postavljanja funkcije koja nije u skladu s nekom prethodno odabranom funkcijom, ostaje aktivirana samo posljednja odabrana funkcija.

Način	Učinak	Napomene za uporabu	Aktivan uz program:
 Super pranje	Osigurava besprijekornu čistoću, vidljivo bijeliju od standarda klase A.	Ne može se kombinirati s načinom BRZO.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
 "Manje peglanja"	Smanjuje nabore na tkanini olakšavajući peglanje.	Postavljanjem ovog načina programi 6, 7, 8, 11 i blago ispiranje se prekidaju, rublje je namočeno ("Protiv nabora") a simbol  trepti: - da bi ste završili ciklus pritisnite tipku START/RESET; - da bi ste samo izbacili vodu, namjestite gumb na odgovarajući simbol  i pritisnite tipku START/RESET.	Svi osim 1, 2, 9, 10, izbacivanja vode.
 Brzo	Skraćuje za otprilike 30% trajanje ciklusa pranja.	Ne može se kombinirati s načinom SUPER PRANJE.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

HR

Postavljanje

Opis

Programi

Deterđent

Mjere predostrožnosti

Održavanje

Nepravilnosti

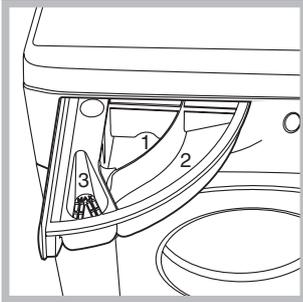
Servisna služba

# Deterdžent i rublje

HR

## Pretinac za deterdžent

Dobar ishod pranja ovisi i o ispravnom odmjeravanju količine deterdženta: pretjeranim količinama ne pospješujemo učinak pranja već pomažemo stvaranje naslaga na unutarnjim dijelovima perilice i zagađujemo okolinu.



Izvucite pretinac za deterdžent i uspite deterdžent ili aditiv na slijedeći način.

**Zdjelica 1: deterdžent za pretpranje (u prahu)**

**Zdjelica 2: deterdžent za pranje (u prahu ili tekući)**

Tekući deterdžent se ulijeva neposredno prije pokretanja stroja.

**Zdjelica 3: aditivi (omekšivač, itd.)**

Omekšivač ne smije izaći kroz rešetku.

! Nemojte upotrebljavati deterdžente za ručno pranje jer previše pjene.

## Pripremanje rublja

- Odvojite rublje obzirom na:
  - vrstu tkanine / simbol na etiketi;
  - boje (odvojite rublje u boji od onog bijelog).
- Ispraznite džepove i provjerite dugma.
- Nemojte prijeći naznačene količine koje se odnose na težinu suhog rublja:
  - otporne tkanine - najviše 5 kg
  - sintetičke tkanine - najviše 2,5 kg
  - osjetljive tkanine - najviše 2 kg
  - vuna - najviše 1 kg

### Koliko teži rublje?

- 1 plahta 400-500 g
- 1 jastučnica 150-200 g
- 1 stolnjak 400-500 g
- 1 kupaći ogrtač 900-1.200 g
- 1 ručnik 150-250 g

## Posebno rublje

**Zavjese:** savijte ih i stavite u jastučnicu ili mrežicu. Perite ih same, u količini ne većoj od pola punjenja, programom 11 koji automatski isključuje centrifugiranje.

**Perine i vjetrovke:** ako su punjene gušćim ili pačjim perjem, može ih se prati u perilici. Izvrnite odjeću i opteretite perilicu s najviše 2-3 kg rublja, ponavljajući ispiranje jednom ili dva puta i obavljajući lagano centrifugiranje.

**Tenise:** očistite ih od blata. Možete ih prati zajedno s jeansom i otpornom odjećom, ali ne i s bijelim rubljem.

**Vuna:** najbolji rezultati se postižu uporabom deterdženta za vunu i pranjem ne više od 1kg rublja odjednom.

## Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum)



### Nježno kao ručno pranje.

Ariston je uveo novi standard za savršenu djelotvornost priznat i od "The Woolmark Company" s uglednim zaštitnim znakom "Woolmark Platinum Care". Ako se na perilici rublja nalazi znak "Woolmark Platinum Care", s izvanrednim rezultatima se može prati vunena odjeća s oznakom "Ručno pranje" (M.00221).



Perite rublje s oznakom "Ručno pranje" odgovarajućim deterdžentom na programu 10.

# Mjere predostrožnosti i savjeti



! Perilica je osmišljena i ostvarena u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Ova se upozorenja daju u svrhu zaštite i mora ih se pažljivo pročitati.

## Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj osmišljen i izrađen za kućnu, a ne profesionalnu uporabu i zabranjeno je vršiti preinake njegovih funkcija.
- Perilicu smiju koristiti jedino odrasle osobe i to po uputama iz ovog priručnika.
- Ne dodirujte stroj bosih nogu ni s vlažnim rukama ili stopalima.
- Ne isključujte utikač iz utičnice potezanjem kabela, već hvatajući utikač.
- Ne otvarajte pretinac za deterdžent dok stroj radi.
- Ne dirajte izbačenu vodu jer može dostići visoke temperature.
- Ni u kom slučaju nemojte nasilno rukovati vratima: mogao bi se oštetiti sigurnosni mehanizam koji sprječava slučajno otvaranje.
- U slučaju kvara nemojte dirati ni pokušavati popravljati unutarnje mehanizme.
- Provjeravajte uvijek da se djeca ne približavaju stroju dok radi.
- Vrata se tijekom pranja obično zagrijavaju.
- Ako je potrebno premjestiti perilicu, neka to obave dvije ili tri osobe uz najveću moguću pozornost. Ne pokušavajte je sami premjestiti jer je vrlo teška.
- Prije unošenja rublja provjerite da li je bubanj prazan.

## Uklanjanje

- Uklanjanje pakiranja: pridržavati se lokalnih propisa, tako će se pakiranje moći reciklirati.
- Uklanjanje stare perilice: prije odlaganja za staro željezo, odrežite kabel za napajanje električnom energijom i otklonite vrata kako bi perilica bila neupotrebijiva.

## Ušteda i poštivanje okoline

### Tehnologija u službi okoline

Ako kroz vrata vidite malo vode to je zbog toga što je novoj tehnologiji Ariston dovoljna samo polovica vode za postizanje vrhunske čistoće: cilj postignut u svhu poštivanja okoline.

### Ušteda deterdženta, vode, struje i vremena

- Da bi ste spriječili rasipanje sredstava, napunite perilicu. Pranje pune perilice predstavlja uštedu od 50% struje u odnosu na dva pranja poluprazne perilice.
- Pretpranje je neophodno samo za vrlo prljavo rublje. Izvjejavajući pretpranje štedite deterdžent, vrijeme, vodu i između 5 i 15% struje.
- Primjenom sredstva za uklanjanje mrlja ili namakanjem umrljanog rublja prije pranja smanjuje se potreba za pranjem na visokim temperaturama. Programom na 60°C umjesto onog na 90°C ili jednim na 40°C umjesto na 60°C štedi se i do 50% struje.
- Pravilnim odmjeravanjem količine deterdženta na temelju tvrdoće vode, stupnja prljavosti i količine rublja izbjegavamo rasipanje i štitimo okolinu: iako biorazgradivi, deterdženti sadrže elemente koji utječu na ravnotežu prirode. Pored toga treba što je više moguće izbjegavati omekšivač.
- Pranjem kasno poslijepodne do prvih jutarnjih sati surađujete u smanjenju iscrpljenja proizvodnje električne energije. Način "Delay Timer" (vidi str. 7) puno pomaže u organiziranju pranja u tom smislu.
- Ako rublje treba osušiti u sušilici, odaberite veliku brzinu centrifugiranja. Malo vode u rublju znači uštedu vremena i struje kod programu sušenja.

HR

Postavljanje

Opis

Programi

Deterdžent

Mjere predostrožnosti

Održavanje

Nepravilnosti

Servisna služba

# Održavanje i očuvanje

HR

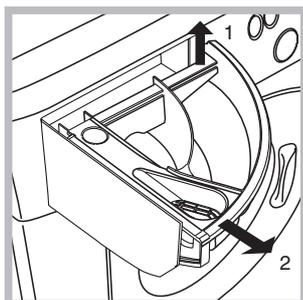
## Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

- Nakon svakog pranja zatvorite slavinu s vodom. Tako se ograničava trošenje hidrauličnih instalacija perilice i uklanja opasnost gubitka.
- Isključite utikač iz struje dok čistite perilicu, kao prilikom izvođenja radova održavanja.

## Čišćenje perilice

Vanjski dio i gumene dijelove može se čistiti krpom namočenom u mlakoj vodi i sapunu. Ne upotrebljavajte rastvorna sredstva ili ona koja bi mogla ogrebat površinu.

## Čišćenje pretinca za deterdžent



Izvučite pretinac podižući ga i povlačeći prema vani (vidi sliku). Operite ga u tekućoj vodi; ovo čišćenje treba često obavljati.

## Očuvanje vrata i bubnja

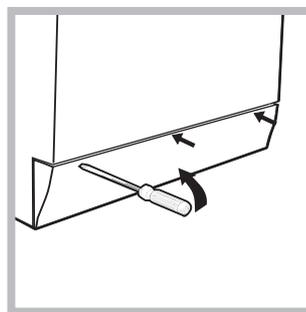
- Ostavljajte uvijek pritisnuta vrata kako bi se izbjeglo stvaranje neugodnih mirisa.

## Čišćenje crpke

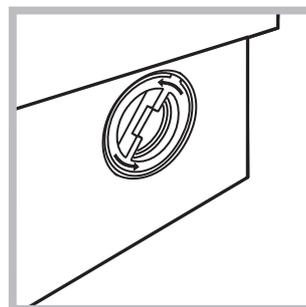
Perilica posjeduje samočišćeću crpku koju nije potrebno održavati. Može se, međutim, dogoditi da sitni predmeti (sitni novac, dugma) padnu u pred-prostor koji zaštićuje crpku, a nalazi se u njenom donjem dijelu.

! Provjerite da je ciklus pranja završio i isključite prekidač.

Da bi ste došli do pred-prostora:



1. pomoću odvijača otklonite ploču na prednjem dijelu perilice (vidi sliku);



2. odvijte poklopac okrećući ga u smjeru obratnom od kazaljke na satu (vidi sliku) - normalno je da izađe malo vode;

3. brižljivo očistite unutrašnjost;
4. ponovno zavijte poklopac;
5. provjerite da su kukice ulegle u odgovarajuća ležišta prije no što uglavite ploču na mjesto.

## Provjera cijevi za dovod vode

Provjerite cijev za dovod vode barem jednom godišnje. Ako postoje napukline ili pukotine potrebno ju je promijeniti: visoki pritisci bi tijekom pranja mogli prouzročiti nenadano pucanje.

! Nemojte upotrebljavati već korištene cijevi.

Može se dogoditi da perilica ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi (*vidi str. 12*), provjerite da se ne radi o problemu kojeg se može lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

## Nepravilnosti:

## Mogući uzroci / Rješenja:

**Perilica se ne uključuje.**

- Utikač nije u utičnici ili ne dovoljno da bi ostvario kontakt.
- Nestalo je struje u kući.

**Ciklus pranja ne započinje.**

- Vrata nisu dobro zatvorena (na display-u se prikazuje natpis "DOOR").
- Niste pritisnuli tipku .
- Niste pritisnuli tipku START/RESET.
- Slavina za vodu je zatvorena.
- Postavili ste kašnjenje u pokretanju ("Delay Timer", *vidi str. 7*).

**Perilica ne uzima vodu (na display-u se prikazuje natpis: "H<sub>2</sub>O").**

- Dovodna cijev za vodu nije spojena na slavinu.
- Cijev je savijena.
- Slavina za vodu je zatvorena.
- Nestalo je vode u kući.
- Pritisak nije dovoljan.
- Niste pritisnuli tipku START/RESET.

**Perilica stalno uzima i izbacuje vodu.**

- Cijev za izbacivanje vode nije postavljena na 65-100 cm od tla (*vidi str. 3*).
- Završetak cijevi za izbacivanje vode je uronjen u vodu (*vidi str. 3*).
- Odvod u zidu nema odušak za zrak.

Ako se ni nakon ovih provjera problem ne može riješiti, zatvorite slavinu s vodom, isključite perilicu i pozovite Servisnu službu. Ako se stan nalazi na posljednjim katovima zgrade, moguća je pojava fenomena sifonaže, uslijed čega perilica stalno uzima i izbacuje vodu. Ova se nepogodnost uklanja naročitim ventilima protiv sifonaže koji se mogu naći u prodaji.

**Perilica ne izbacuje vodu ili ne centrifugira.**

- Program ne predviđa izbacivanje vode: kod nekih ga je programa potrebno ručno pokrenuti (*vidi str. 6*).
- Aktiviran je način "Manje peglanja": završavanje programa vrši se pritiskom na tipku START/RESET (*vidi str. 7*).
- Cijev za izbacivanje vode je savijena (*vidi str. 3*).
- Odvodni kanal je začepljen.

**Perilica jako vibrira tijekom centrifugiranja.**

- Bubaš u trenutku postavljanja nije pravilno oslobođen (*vidi str. 2*).
- Perilica nije u ravnini (*vidi str. 2*).
- Perilica je stisnuta između namještaja i zida (*vidi str. 2*).

**Perilica gubi vodu.**

- Dovodna cijev za vodu nije dobro navijena (*vidi str. 2*).
- Pretinac za deterdžent je začepljen (za čišćenje *vidi str. 10*).
- Cijev za izbacivanje vode nije dobro učvršćena (*vidi str. 3*).

**Stvara se prevelika pjena.**

- Deterdžent nije pogodan za pranje u perilici (mora imati natpis "za strojno pranje rublja", "za ručno i strojno pranje" ili sličan).
- Pretjerali ste s deterdžentom.

HR

Postavljanje

Opis

Programi

Deterdžent

Mjere predostrožnosti

Održavanje

Nepravilnosti

Servisna služba

**Prije pozivanja Servisne službe:**

- provjerite da li sami možete otkloniti nepravilnost (*vidi str. 11*);
- ponovno pokrenite program da bi ste provjerili da li je problem otklonjen;
- U negativnom slučaju, obratiti se ovlaštenoj Tehničkoj službi na broj telefona naznačen na garantnom listu.

! Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima.

**Priopćite:**

- vrstu nepravilnosti;
- model stroja (Mod.);
- broj serije (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici postavljenoj na stražnjoj strani perilice.

# Руководство по эксплуатации

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

CIS

РУССКИЙ

AVF 109

CIS

## Содержание

### Установка, 14-15

Распаковка и выравнивание, 14  
Подключение к водопроводной и электрической сети, 14-15  
Пробный цикл стирки, 15  
Технические характеристики, 15

### Описание стиральной машины, 16-17

Панель управления, 16  
Дисплей, 17

### Запуск машины. Программы, 18

Краткие инструкции: Порядок запуска программы, 18  
Таблица программ, 18

### Персонализация стирки, 19

Установка скорости отжима, 19  
Выбор температуры, 19  
Регулировка таймера отсрочки (Delay Timer), 19  
Функции, 19

### Моющие средства и белье, 20

Распределитель моющих средств, 20  
Подготовка белья, 20  
Особенности стирки отдельных изделий, 20  
Woolmark Platinum Care (Программа «Золотой кашемир»), 20

### Предупреждения и рекомендации, 21

Общие правила безопасности, 21  
Утилизация, 21  
Экономия и охрана окружающей среды, 21

### Обслуживание и уход, 22

Отключение воды и электричества, 22  
Уход за стиральной машиной, 22  
Уход за распределителем моющих средств, 22  
Уход за дверцей машины и барабаном, 22  
Чистка насоса, 22  
Проверка заливного шланга, 22

### Устранение неисправностей, 23

### Сервисное обслуживание, 24



ARISTON

# Установка

CIS

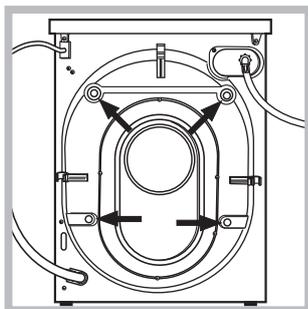
**!** Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

**!** Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

## Распаковка и выравнивание

### Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



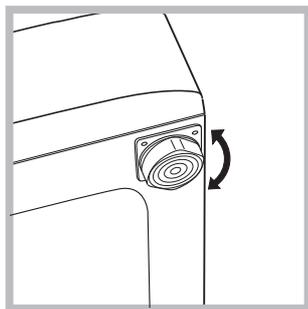
3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

4. Закройте отверстия прилегающими пластиковыми заглушками.
5. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

**!** Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

### Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.



2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

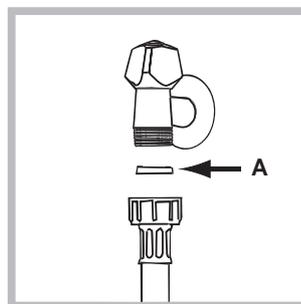
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

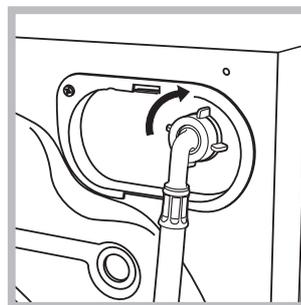
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

## Подключение к водопроводной и электрической сети

### Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку А в конец заливного шланга и наверните его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (см. рис.). Перед подсоединением откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



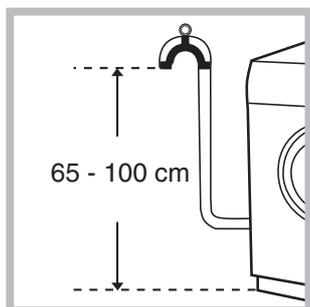
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

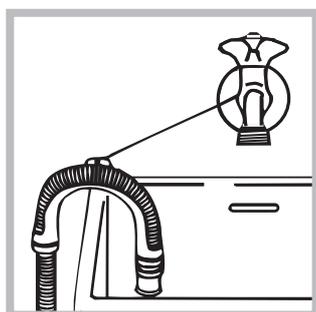
**!** Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

**!** Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

### Подсоединение сливного шланга



Повесьте загнутый конец сливного шланга на край раковины, ванны, или поместите в специальный вывод канализации. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна находиться на высоте 65-100 см от пола. Расположение сливного шланга должно обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду).



В случае крепления на край ванной или раковины, шланг вешается с помощью направляющей (входит в комплект поставки), которая крепится к крану (рис.).

**!** Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

### Подсоединение к электросети

Внимание! Оборудование обязательно должно быть заземлено!

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.
2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.
3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.
4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод типа ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- розетка и проводка соответствуют требованиям, изложенным в данном разделе инструкции;
- напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- розетка и вилка одного типа;

- розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, описанными в данном разделе инструкции (допускается организация заземления рабочим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика).

Если вилка не подходит к розетке, ее следует заменить на новую, соответствующую розетке, или заменить питающий кабель. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

Запрещается использование переходников, двойных и более розеток и удлинителей (они создают опасность возгорания). Если Вы считаете их использование необходимым, применяйте один единственный удлинитель, удовлетворяющий требованиям безопасности.

*Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным.*

*Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.*

### Первый цикл стирки

По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе 90°C без предварительной стирки.

Технические характеристики	
<b>Модель</b>	AVF 109
<b>Размеры</b>	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 53,5 см
<b>Загрузка</b>	1 - 5 кг
<b>Электрические параметры</b>	напряжение 220/230 В 50 Гц max мощность 1850 Ватт
<b>Гидравлические параметры</b>	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 46 л
<b>Скорость отжима</b>	до 1000 об/мин
<b>Контрольные программы согласно нормативу IEC 456</b>	программа 3; температура 60°C; при загрузке до 5 кг.
	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/223/ ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

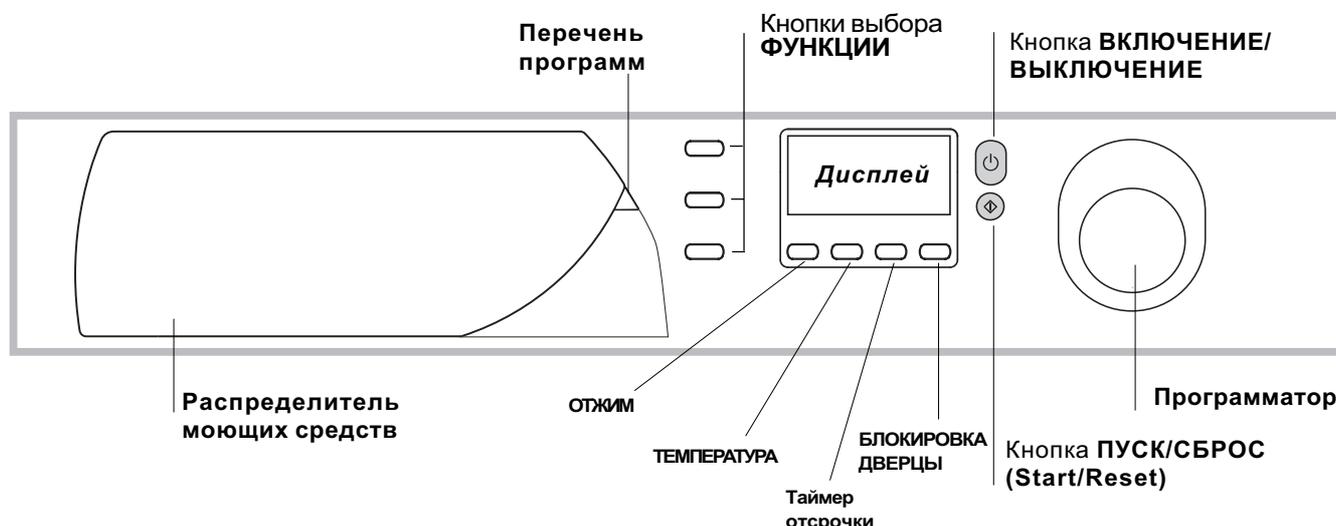
Неисправности

Сервис

# Описание стиральной машины

CIS

## Панель управления



**Распределитель моющих средств** для загрузки стирального порошка и смягчителей (см. с. 20).

**Краткий перечень программ** удобен для быстрой справки. Чтобы открыть перечень, потяните за серый язычок.

Кнопки выбора **ФУНКЦИИ** служат для выбора доступных функций. Кнопка выбранной функции останется включенной.

Кнопка **ОТЖИМ** используется для выбора скорости отжима, а также для его исключения (см. с. 19).

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** служит для выбора температуры стирки (см. с. 19).

Кнопка **Таймер отсрочки** (DELAY TIMER) служит для отсрочки запуска заданной программы на период максимум до 24 ч (см. стр. 19).

Кнопка **БЛОКИРОВКА ДВЕРЦЫ** блокирует все кнопки на панели управления вашей стиральной машины в процессе стирки или в состоянии ожидания (Stand-by).

**Дисплей** служит для программирования стиральной машины и для контроля за циклами стирки (см. с. 17).

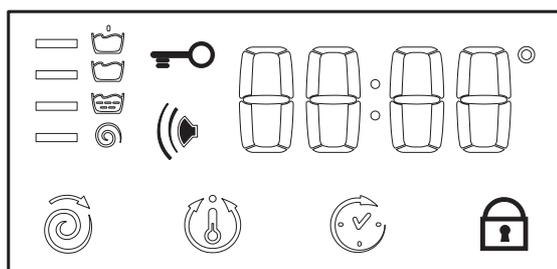
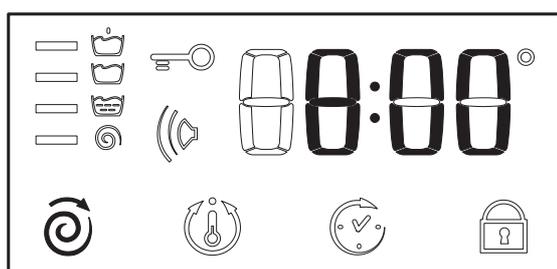
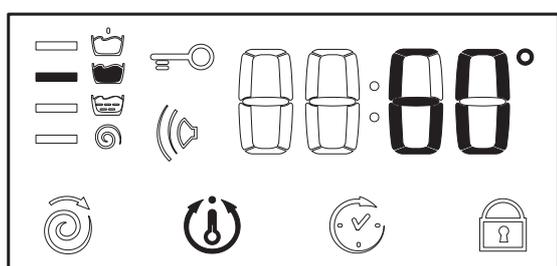
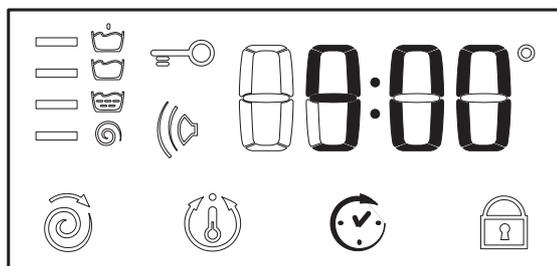
Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины (см. с. 18).

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования (см. с. 18).

**Программатор** служит для выбора программ. Рукоятка может быть утоплена в панель управления: для ее использования слегка нажмите на нее в центре — рукоятка выдвинется наружу. **В процессе выполнения программы рукоятка остается неподвижной.**

## Дисплей

Дисплей – удобное устройство для программирования оборудования (см. с. 19), которое также информирует пользователя о цикле стирки и текущем состоянии машины.



### **Блокировка дверцы:**

Для вашей безопасности и для безопасности ваших детей можно заблокировать все кнопки на панели управления машины в процессе ее работы или в состоянии ожидания (запуск с задержкой - Stand-by), нажав кнопку этой функции на 2 секунды. Для отмены блокировки держите кнопку нажатой примерно 4 секунды.

### **Блокировка дверцы:**

Горящий символ показывает — дверца заблокирована, чтобы исключить ее случайное открывание. Во избежание повреждений прежде, чем открыть дверцу, подождите пока символ погаснет.

Данная модель оснащена устройством, позволяющим открыть дверцу также в процессе выполнения некоторых фаз цикла. Это возможно, когда символ не горит.

По завершении программы на дисплее появляется сообщение END (Конец).

**!** В случае неисправности на дисплее появляется код ошибки, например: F-01, который необходимо сообщить в Авторизованный Сервисный центр (см. с. 24).

При нажатии кнопки ПУСК/СБРОС (Start/Reset) для запуска программы на дисплее показывается приблизительное время, остающееся до завершения цикла. В случае установки отложенного старта программы (пуск по таймеру, см. с. 19) дисплей будет показывать время, оставшееся до начала стирки.

В процессе выполнения цикла стирки дисплей показывает следующие сведения:

### Текущая фаза цикла:

- Предварительная стирка
- Стирка
- Полоскание
- Отжим

### Функции и дополнительные персонализированные программы:

Порядок выбора дополнительных функций и опций смотрите ниже и на стр. 19.

### **Зуммер:**

Ваша стиральная машина оснащена зуммером для сигнализации выполнения различных функций или возможных сбоев: несовместимость функций, кнопки доп. функции/программы, запуск, конец цикла, обнуление

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

# Запуск машины. Программы

CIS

## Краткие инструкции: Порядок запуска программы

1. Включите стиральную машину, нажав кнопку . Все символы загорятся на несколько секунд, затем погаснут.
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. Установите рукоятку программатора на нужную программу. На дисплее появится прогнозируемая продолжительность выбранного цикла. Температура и скорость отжима задаются автоматически в соответствии с выбранной программой (как изменить их см. на с. 19).
4. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (см. с. 20).
5. Выберите любую функцию (см. с. 19).

6. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

Для отмены запуска держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) в течение 2-х секунд.

**По окончании программы** на дисплее появится сообщение END (Конец). Подождите пока на дисплее погаснет символ блокировки дверцы. Выключите стиральную машину, нажав кнопку . Откройте дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу машины приоткрытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге. Обязательно перекройте кран подачи воды и отключите машину из сети.

## Таблица программ

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	Моющее средство		Кондиционер	Длительность цикла, мин	Описание цикла стирки
			предв. стирка	основная стирка			
<b>Хлопок</b>							
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	1	90°C	•	•	•	160	Предварительная стирка, стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	2	90°C		•	•	143	Стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и прочно окрашенное цветное белье	3	60°C		•	•	120	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и линяющее цветное белье (рубашки, маки и пр.)	4	40°C		•	•	85	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное линяющее цветное белье	5	30°C		•	•	77	Стирка при 30°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
<b>Синтетика</b>							
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	6	60°C		•	•	92	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная цветная (любая одежда)	6	40°C		•	•	77	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	7	50°C		•	•	86	Стирка при 50°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	8	40°C		•	•	76	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	9	30°C		•	•	30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
<b>Деликатные ткани</b>							
Шерсть	10	40°C		•	•	42	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные ткани и одежда (занавеси, шелк, вискоза и пр.)	11	30°C		•	•	52	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
<b>ЧАСТИЧНЫЕ ПРОГРАММЫ</b>							
Полоскание					•		Полоскание и отжим
Деликатное полоскание					•		Полоскание, остановка с водой или слив
Отжим							Слив и сильный отжим
Деликатный отжим							Слив и деликатный отжим
Слив							Слив

### Примечание

«Остановка с водой»: см. дополнительную функцию «Легкая глажка» на с. 19. Данные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, температура в помещении и др.).

### Специальная программа

**Повседневная стирка 30' мин** (программа 9 для Синтетических тканей) предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу (9 при температуре 30°C), Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.



## Установка скорости отжима

Если, когда машина включена, Программатор установлена на программу, предусматривающую отжим, на дисплее устойчиво будет гореть символ . При нажатии кнопки на дисплее будет отображаться максимальная допустимая для выбранной программы скорость отжима и мигать символ . Нажимая снова на эту кнопку, можно снизить значение скорости отжима, вплоть до его исключения (OFF). Чтобы вернуться к максимальной скорости отжима, нажмите кнопку еще раз. Выберите нужное значение скорости отжима; примерно через 2 секунды установка будет принята машиной, символ останется устойчиво гореть. Регулировку скорости отжима можно выполнять для всех программ стирки, кроме программы 11 и Слив.

## Выбор температуры

Если, когда машина включена, Программатор установлена на программу, для которой возможна регулировка температуры, на дисплее устойчиво будет гореть символ . При нажатии кнопки на дисплее будет отображаться максимально допустимая для выбранной программы температура и мигать символ . Нажимая снова на эту кнопку, можно снизить температуру, вплоть до ее отключения (OFF) — стирка в холодной воде. Чтобы вернуться к максимальной температуре, нажмите кнопку еще раз. Выберите нужное значение температуры; примерно через 2 секунды установка будет принята машиной, символ останется устойчиво гореть. Регулировку температуры можно выполнять для всех программ стирки.

## Регулировка таймера отсрочки (Delay Timer)

При нажатии кнопки на дисплее появится надпись (OFF), и будет мигать соответствующий символ. Снова нажмите на эту кнопку — на дисплее появится «1 ч» (“1h”), то есть отсрочка запуска на один час, и так далее, вплоть до 24 часов. Выберите желаемое значение отсрочки. Примерно через 2 секунды установка будет принята машиной, дисплей покажет заданное время отсрочки, символ останется устойчиво гореть. Если теперь вы нажмете кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET), дисплей будет показывать уменьшающееся значение времени отсрочки (с шагом в 1 час) вплоть до запуска программы. На этом этапе можно изменить значение отсрочки только в меньшую сторону. Регулировку таймера отсрочки можно выполнять со всеми программами.

## Блокировка дверцы (см. с. 17).

## Функции

Различные функции стирки машины позволяют достичь желаемой чистоты и белизны вашего белья. Порядок выбора функций:

1. нажать кнопку нужной функции в соответствии с приведенной ниже таблицей;
2. включение соответствующей кнопки означает, что функция активирована.

Примечание: Частое мигание кнопки означает, что данная функция не может быть активирована для заданной программы.

Если будет выбрана функция, несовместимая с другой, ранее выбранной функцией, останется включенной только последняя выбранная функция.

Дополнительная функция	Назначение	Использование	Доступна с программами:
<b>Супер Стирка</b>	Позволяет получить безупречно чистое белье, заметно более белое по сравнению со стандартом <i>класс А</i> .	Опция не используется с функцией «БЫСТРАЯ СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Легкая Глажка</b>	Уменьшение степени сминаемости тканей, облегчение последующего глажения.	При выборе этой функции программы 6, 7, 8, 11 и Деликатное полоскание будут прерваны – белье остается замоченным в воде (остановка с водой), символ  будет мигать: – Чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert). – Чтобы закончить программу сливом установите рукоятку программатора на соответствующий символ  и нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert).	<b>Все программы, кроме 1, 2, 9, 10 и Слив</b>
<b>Быстрая Стирка</b>	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.	Опция не используется с функцией «СУПЕР СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

# Моющие средства и белье

CIS

## Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



Выдвиньте распределитель и заполните его отделения моющим средством и смягчителем:

**Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)**

**Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)**

Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.

**Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)**

Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.

**!** Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

## Подготовка белья

- Разберите белье:
  - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
  - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальные нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
  - Прочные ткани: макс. 5 кг
  - Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
  - Деликатные ткани: макс. 2 кг
  - Шерсть: макс. 1 кг

## Вес белья

- 1 простыня 400 – 500 г
- 1 наволочка 150 -200 г
- 1 скатерть 400 – 500 г
- 1 халат 900 –1,200 г
- 1 полотенце 150 -250 г

## Особенности стирки отдельных изделий

**Занавески:** сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу 11, автоматически включающую отжим.

**Стеганные куртки и пуховики:** если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.

**Парусиновые туфли:** Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

**Шерсть:** Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстяных изделий.

## Woolmark Platinum Care (Платиновый кашемир – деликатность ручной стирки)



Ariston установил новый стандарт высокоэффективной стирки, признанный Компанией Woolmark с престижной маркой Woolmark Platinum Care. Если на вашей стиральной машине имеется логотип Woolmark Platinum Care, в ней можно стирать с отличным результатом шерстяные изделия на этикетке которых написано «только ручная стирка» (M.00221).

Выберите программу **10** для всех изделий с этикеткой «Ручная стирка» (  ) и используйте специальные средства для стирки шерсти.

**!** Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие правила безопасности

- Для домашнего использования. Данное изделие является бытовым электроприбором, не предназначенным для профессионального использования. Запрещается модифицировать его функции.
- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами, соблюдающими инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель мощных средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежуток времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или втроем с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, чтобы барабан был пуст.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.

- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

## Экономия энергии и охрана окружающей среды

### Экологичная технология

С новой технологией Ariston вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

### Экономия мощных средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обработаете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°C вместо 90°C, или 40°C вместо 60°C позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть. С помощью функции «Таймер» (см. с. 19) можно запрограммировать начало стирки с вышеуказанной целью.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим экономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

CIS

Установка

Описание

Программы

Мощные средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

# Обслуживание и уход

CIS

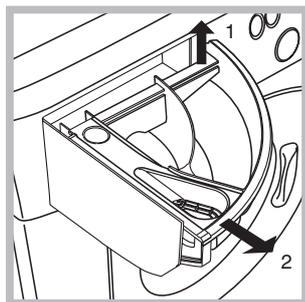
## Отключение воды и электричества

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

## Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

## Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств. Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (см. рис.), и промойте под струей воды.

## Уход за дверцей машины и барабаном

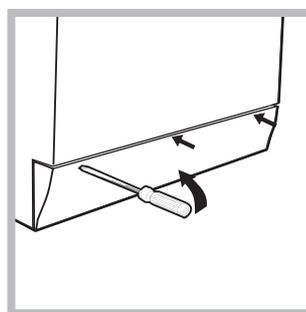
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

## Чистка насоса

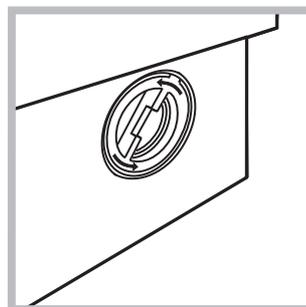
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

**!** Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. рис.);



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.

3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

## Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

**!** Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

# Неисправности и методы их устранения



В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр (см. с. 24), прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

## Обнаруженная неисправность:

## Возможные причины / Методы устранения:

**Стиральная машина не включается.**

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- В доме отключено электричество.

**Цикл стирки не запускается.**

- Дверца машины плохо закрыта (на дисплее появляется сообщение DOOR (Дверца).
- Не была нажата кнопка .
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
- Закрыт кран подачи воды.
- Была запрограммирована отсрочка запуска программы (об использовании таймера см. на с. 19).

**Стиральная машина не заливает воду (На дисплее появляется сообщение H<sub>2</sub>O).**

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг пережат.
- Закрыт кран подачи воды.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

**Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.**

- Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (см. с. 15).
  - Конец сливного шланга погружен в воду (см. с. 15).
  - Настенный слив не имеет сливной трубы.
- Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

**Стиральная машина не производит слив и отжим.**

- Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (см. с. 18).
- Активизирована дополнительная функция Легкая глажка: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (см. с. 19).
- Сливной шланг пережат (см. с. 15) или засорен.
- Засор в канализации.

**Сильная вибрация при отжиге.**

- При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. с. 14).
- Стиральная машина плохо выровнена (см. с. 14).
- Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (см. с. 14).

**Протечки воды из стиральной машины.**

- Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (см. с. 14).
- Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. с. 22).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. с. 15).

**Избыточное пенообразование.**

- Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой.
- Передозировка моющего средства.

Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, обратитесь в **Авторизованный Сервисный центр** за помощью. (см. с. 24)

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

# Сервисное обслуживание

CIS

## **Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:**

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. с. 23).
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

**!** *Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.  
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.*

## **При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:**

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

Сервис

**SL**

Slovenščina

AVF 109

### Vsebina

#### **Namestitev, 26-27**

Odstranitev embalaže in izravnavanje, 26  
Priklučitev na vodovodno in električno napeljavo, 26-27  
Prvo pranje, 27  
Tehnični podatki, 27

#### **Opis pralnega stroja, 28-29**

Upravljalna plošča, 28  
Prikazovalnik, 29

#### **Zagon in različni pralni programi, 30**

Na kratko: kako zagnati program pranja, 30  
Tabela pralnih programov, 30

#### **Posebne nastavitve, 31**

Nastavitev hitrosti centrifuge, 31  
Nastavitev temperature, 31  
Funkcija delay timer, 31  
Funkcije, 31

#### **Pralna sredstva in perilo, 32**

Predal za pralna sredstva, 32  
Priprava perila, 32  
Posebne vrste perila, 32  
Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum), 32

#### **Opozorila in nasveti, 33**

Varnost, 33  
Ravnanje z odpadnim materialom, 33  
Varčevanje in skrb za okolje, 33

#### **Vzdrževanje in čiščenje, 34**

Odklop vodovodne in električne napeljave, 34  
Čiščenje pralnega stroja, 34  
Čiščenje predala za pralna sredstva, 34  
Vzdrževanje vratc in bobna, 34  
Čiščenje črpalke, 34  
Pregled cevi za dotok vode, 34

#### **Motnje in njihovo odpravljanje, 35**

#### **Pomoč, 36**

Preden pokličete pooblaščen servis, 36

# Namestitev

SL

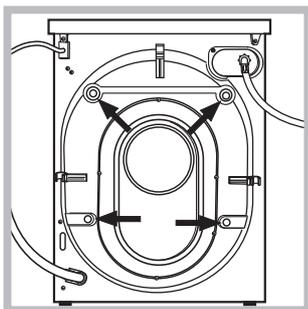
! Shranite to knjižico, da jo boste lahko po potrebi uporabili. Če boste pralni stroj prodali, ga nehalno uporabljati ali premestili drugam, naj bo knjižica pri njem, tako da se bo novi lastnik lahko seznanil z delovanjem in ustreznimi opozorili.

! Pozorno preberite navodila. Našli boste pomembne informacije glede namestitve, uporabe in zagotavljanja varnosti.

## Odstranitev embalaže in izravnavanje

### Odstranitev embalaže

1. Odstranite embalažo
2. Preverite, da ni bil pralni stroj med prevozom poškodovan. Če je poškodovan, ga ne priključite, ampak obvestite prodajalca.



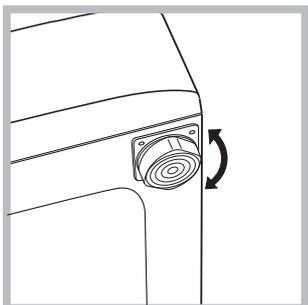
3. Odstranite vse štiri zaščitne vijake in gumico z distančnikom na zadnji strani (glej sliko).

4. S priloženimi plastičnimi čepi zaprite odprtine.
5. Vse odstranjene dele shranite. Če bo pralni stroj potrebno prevažati, jih bo treba spet namestiti.

! Embalaža ni primerna kot igrača za otroke

### Izravnavanje

1. Pralni stroj namestite na ravna in trda tla. Naj se ne dotika sten, pohištva ipd.

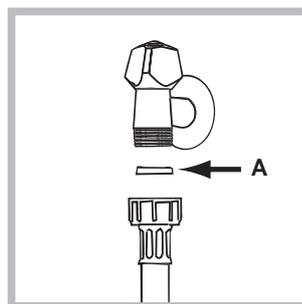


2. Če tla niso popolnoma vodoravna, z odvijanjem ali zavijanjem prednjih nožic uravnajte lego pralnega stroja (glej sliko). Nagib na delovni površini ne sme presegati 2°.

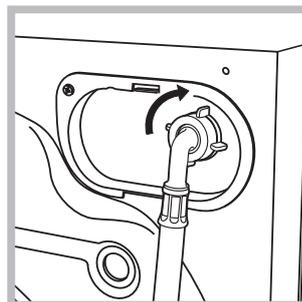
Natančno izravnanje poveča stabilnost pralnega stroja in preprečuje vibracije, hrup in premikanje med delovanjem. Če je na tleh tapison ali preproga, uravnajte nožice tako, da bo pod pralnim strojem ostalo nekaj prostora za prezračevanje.

## Priključitev na vodovodno in električno napeljavo

### Priključitev dotočne cevi za vodo



1. Vstavite tesnilo A na konec dotočne cevi; cev privijte na pipo za dotok hladne vode s 1" navojem (glej sliko). Predtem pustite teči vodo, dokler ne bo čista.



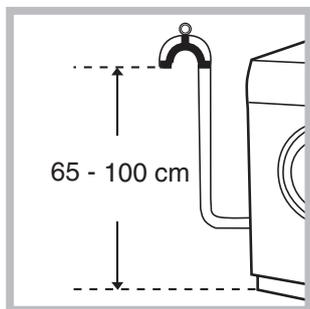
2. Dotočno cev privijte na ustrezen priključek na zadnji strani pralnega stroja zgoraj desno (glej sliko).

3. Pazite, da cev ne bo prepognjena ali stisnjena.

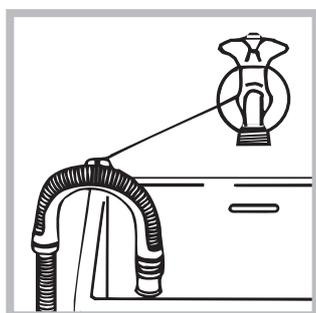
! Vodni tlak v pipi mora biti v mejah vrednosti, ki so zapisane v tabeli tehničnih podatkov (glej naslednjo stran).

! Če dotočna cev ni dovolj dolga, se obrnite na specializirano trgovino ali na pooblaščen servis.

### Namestitev odtočne cevi



Odtočno cev, ki ne sme biti prepognjena, priključite na odtočni sistem ali na odtok na zidu, ki sta v višini 65 - 100 cm od tal;



ali jo naslonite na rob umivalnika ali korita; s priloženim vodilom jo pritrdite na pipo (glej sliko). Prosti konec odtočne cevi ne sme biti potopljen v vodo.

! Odsvetujemo uporabo podaljška za odtočno cev. Če je to nujno, naj ima podaljšek isti premer in naj ne bo daljši od 150 cm.

### Priključitev na električno napeljavo

Preden pralni stroj priključite na električno napeljavo, se prepričajte, če:

- je električni priključek ozemljen in neoporečen;
- električni priključek zmore največjo obremenitev moči pralnega stroja, ki je zapisana v tabeli tehničnih podatkov (glej poleg);
- električna napetost v vtičnici ustreza vrednostim v tabeli tehničnih podatkov (glej poleg);
- vtičnica ustreza vtikaču pralnega stroja. V nasprotnem primeru je treba zamenjati vtičnico ali vtikač.

! Pralni stroj ne sme biti nameščen na prostem (čeprav je pod streho), saj ga je zelo nevarno izpostavljati dežju in nevihtam.

! Ko je pralni stroj nameščen, naj bo vtičnica lahko dosegljiva.

! Ne uporabljajte podaljškov in razdelivcev.

! Kabel naj ne bo prepognjen ali stisnjen.

! Električni kabel lahko zamenja le pooblaščen serviser.

Pozor! V primeru neupoštevanja teh navodil naše podjetje ne sprejema nobene odgovornosti.

### Prvo pranje

Po priključitvi in pred uporabo zaženite prvo pranje z detergentom in brez perila. Prvo pranje naravnajte na 90°C brez predpranja.

### Tehnični podatki

Model	AVF 109
Dimenzije	širina 59,5 cm višina 85 cm globina 53,5 cm
Zmogljivost	1 - 5 kg
Električna napeljava	napetost 220/230 V, 50 Hz maksimalna poraba moči 1850 W
Vodovodni priključek	največji dovoljeni tlak 1 MPa (10 b) najmanjši dovoljeni tlak 0,05 MPa (0,5 b) prostornina bobna 46 litrov
Hitrost centrifuge	do 1000 vrtljajev na minuto
Kontrolni program po standardu IEC456	program 3; temperatura 60°C; z obremenitvijo 5 kg.
	Pralni stroj je izdelan v skladu z veljavnimi mednarodnimi predpisi: - EEC 73/23 z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami - EEC 89/336 z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami

SL

Namestitev

Opis

Programi

Pralna sredstva

Opozorila

Vzdrževanje

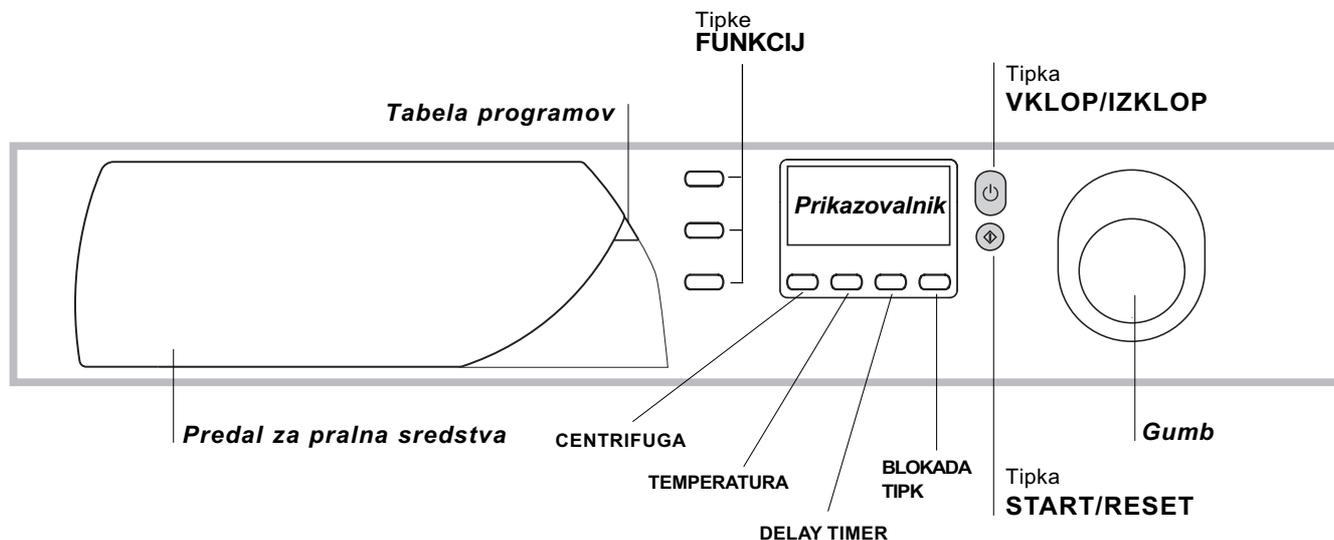
Motnje

Pomoč

# Opis pralnega stroja

SL

## Upravljalna plošča



**Predal za pralna sredstva** za odmerjanje detergentov in dodatkov (glej str. 32).

**Tabela programov** za priročni pregled različnih programov pranja. Odpira se s potegom sivega jezička navzven.

Tipke **FUNKCIJ**: za nastavitve razpoložljivih funkcij. Tipka za izbrano funkcijo bo ostala prižgana.

Tipka **CENTRIFUGA** za nastavitve hitrosti centrifuge ali njen izklop (glej str. 31).

Tipka **TEMPERATURA** za nastavitve temperature pranja (glej str. 31).

S tipko **DELAY TIMER** lahko zakasnimo začetek pranja in sicer za največ 24 ur (glej str. 31).

Tipka **BLOKADA TIPK** je namenjena blokiranju vseh tipk pralnega stroja med delovanjem ali v mirovanju.

**Prikazovalnik** za nastavitve pralnega programa in spremljanje poteka pranja (glej naslednjo stran).

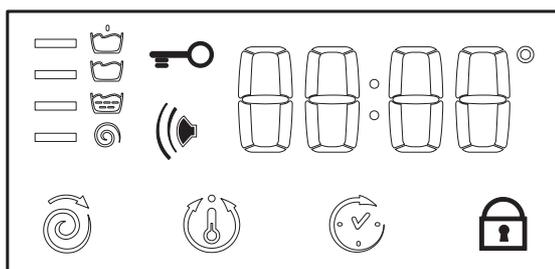
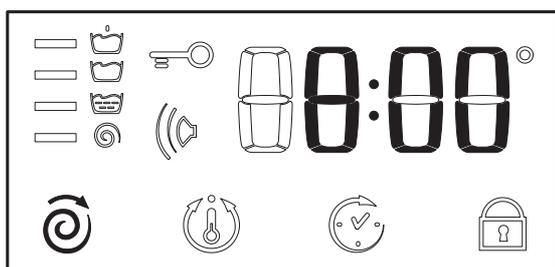
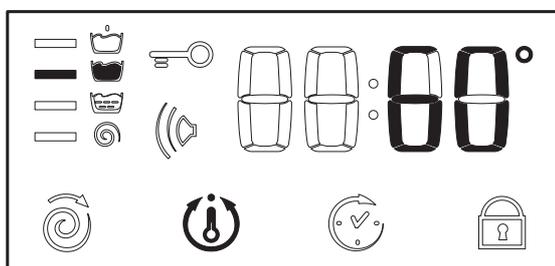
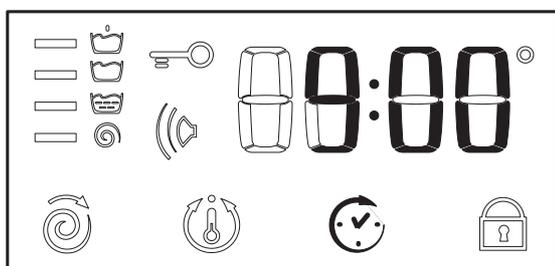
Tipka **VKLOP/IZKLOP** za vklop in izklop pralnega stroja (glej str. 30).

Tipka **START/RESET** za zagon programov ali izbris napačnih nastavitvev (glej str. 30).

**Gumb** za izbiranje programov. Da se gumb pokaže, ga na sredini rahlo pritisnite. Med potekom pranja se gumb ne premika.

## Prikazovalnik

Prikazovalnik ni namenjen le izbiri pralnega programa (glej str. 31), ampak nas tudi sproti obvešča o poteku pranja.



### **Blokada tipk:**

Zaradi vaše varnosti in varnosti vaših otrok lahko med delovanjem pralnega stroja, ali ko je stroj v mirovanju (zakasneni začetek iz mirovanja), blokirate vse tipke, tako da funkcijsko tipko pritisnete za 2 sekundi. Da bi tipke sprostili, tipko za blokiranje tipk držati približno 4 sekunde.

### **Vratca so blokirana:**

Prižgani znak pomeni: vratca so blokirana, da jih ne bi pomotoma odprli. Preden odprete vratca, morate počakati, da znak ugasne, sicer lahko pride do poškodb.

Ta pralni stroj ima poseben mehanizem napravo, ki omogoča odprtje vratc med prvo fazo pranja. Vratca je mogoče odpreti, kadar znak ni prižgan.

Na koncu pranja se pokaže napis END.

! Če pride do nepravilnosti, se pokaže koda napake, na primer F-01. Kodo napake sporočimo na pooblaščen servis (glej str. 36).

Ko pritisnemo na tipko START/RESET za zagon pralnega programa, se na prikazovalniku pokaže čas, ki bo potreben do konca pranja. Če je nastavljena zakasnitev začetka pranja, bo to prikazano ("zakasnitev začetka pranja", glej str. 31).

Med potekom pranja prikazovalnik pokaže:

### trenutno fazo delovanja:

- Predpranje
- Pranje
- Izpiranje
- Ožemanje

### Funkcije in izbira posebnih možnosti:

Da bi izbrali funkcije in možnosti, glejte spodaj in na strani 31.

### **Brenčoč:**

Stroj je opremljen z zvočnim signalom, ki sporoča potek različnih funkcij ali morebitne napake pri delovanju: nezdržljivost, tipke možnosti/pralni programi, zagon, konec pralnega programa, ponastavitev (reset).

SL

Namestitev

Opis

Programi

Pralna sredstva

Opozorila

Vzdrževanje

Močnje

Pomoč

# Zagon in različni pralni programi

SL

## Na kratko: kako zagnati program pranja

1. Prižgite pralni stroj s pritiskom na tipko  .  
Za trenutek bodo zasvetile vse ikone, nato pa bodo ugasnile.
2. Perilo dajte v pralni stroj in zaprite vratca.
3. Z gumbom nastavite željeni program. Na prikazovalniku se bo pokazal predvideni čas pranja. Temperatura in hitrost centrifuge se samodejno naravnata glede na izbrani program (za spremembo nastavitve *glej str. 31*).
4. Vstavite detergent in dodatke (*glej str. 32*).
5. Izbira katerekoli funkcije (*glej str. 31*).
6. Poženite program s pritiskom na tipko START/RESET.  
Za preklic držite tipko START/RESET najmanj 2 sekundi.
7. Ob zaključku programa se pokaže napis END.  
Perilo vzemite ven, vratca pa pustite priprta, da se boben osuši.
8. Ugasnite pralni stroj s pritiskom na tipko  .

## Tabela pralnih programov

Lastnosti tkanine in umazanije	Program	Temperatura	Detergent		Mehčalec	Trajanje (v minutah)	Potek pralnega programa
			Predpranje	Pranje			
<b>Bombaz</b>							
Belo perilo, zelo močno umazano (rjuhe, prti ipd.)	1	90°C	•	•	•	160	Predpranje, pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Belo perilo, zelo močno umazano (rjuhe, prti ipd.)	2	90°C		•	•	143	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Belo perilo in vzdržljivo barvno perilo, močno umazano	3	60°C		•	•	120	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Malo umazano belo perilo in občutljivo barvno perilo (srajce, majice ipd.)	4	40°C		•	•	85	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Občutljivo barvno perilo, malo umazano	5	30°C		•	•	77	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
<b>Sintetika</b>							
Vzdržljivo barvno perilo, močno umazano (oblačila dojenčkov ipd.)	6	60°C		•	•	92	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nežno ožemanje
Vzdržljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	6	40°C		•	•	77	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nežno ožemanje
Vzdržljivo barvno perilo, močno umazano (oblačila dojenčkov ipd.)	7	50°C		•	•	86	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nežno ožemanje
Občutljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	8	40°C		•	•	76	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nežno ožemanje
Občutljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	9	30°C		•	•	30	Pranje, izpiranje, nežno ožemanje
<b>Občutljive tkanine</b>							
Volna	10	40°C			•	42	Pranje, izpiranje, nežno ožemanje
Zelo občutljive tkanine (zavese, svila, viskoza ipd.)	11	30°C			•	52	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali izčrpanje vode
<b>POSAMEZNI PROGRAMI</b>							
Izpiranje					•		Izpiranje in ožemanje
Nežno izpiranje					•		Izpiranje, postopek proti mečkanju ali izčrpanje vode
Ožemanje							Izpiranje in močno ožemanje
Nežno ožemanje							Izpiranje in nežno ožemanje
Izčrpanje vode							Izčrpanje vode

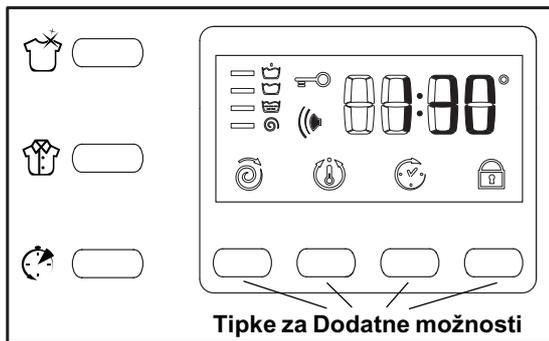
## Opombi

Podatki v tej tabeli so zgolj informativni. Za opis postopka proti mečkanju glej tabelo *na naslednji strani*.

## Posebni program

*Polurni program* (program 9 za sintetiko) je posebej prilagojen za pranje manj umazanega perila v čim krajšem času: traja samo 30 minut in tako prihrani energijo in čas. S tem programom (program 9 pri 30°C) je mogoče prati skupaj različne tkanine (razen volne in svile), ki skupaj ne smejo tehtati več kot 3 kg.

*Pri tem programu priporočamo uporabo tekočega detergenta.*



## Nastavitev centrifuge

Če je ob vključitvi pralnega stroja GUMB naravnano na program, ki omogoča nastavitev hitrosti centrifuge, znak miruje (ne utripa). Ob pritisku na tipko se pokaže maksimalna hitrost centrifuge, ki jo nastavljeni program omogoča; znak pri tem utripa. Z nadaljnjim pritiskanjem se hitrost centrifuge znižuje vse do napisa OFF, ki označuje izklop centrifuge (ob ponovnem pritisku se spet pokaže maksimalna vrednost). Ustavite se pri željeni hitrosti; po približno dveh sekundah bo izbira sprejeta: znak bo obmiroval. Hitrost centrifuge je mogoče uravnati pri vseh programih, razen pri programih 11 in "izčrpanje vode".

## Nastavitev temperature

Če je ob vključitvi pralnega stroja GUMB naravnano na program, ki omogoča nastavitev temperature, znak miruje (ne utripa). Ob pritisku na tipko se pokaže maksimalna temperatura, ki jo nastavljeni program omogoča; znak pri tem utripa. Z nadaljnjim pritiskanjem se temperatura znižuje vse do napisa OFF, ki označuje pranje s hladno vodo (ob ponovnem pritisku se spet pokaže maksimalna temperatura). Ustavite se pri željeni temperaturi; po približno dveh sekundah bo izbira sprejeta: znak bo obmiroval. Temperaturo je mogoče uravnati pri vseh pralnih programih.

## Funkcija delay timer

Ob pritisku na tipko se bo na prikazovalniku pokazal napis OFF, ustrezeni znak pa bo utripal. Ob ponovnem pritisku se na prikazovalniku pokaže napis "1h", to je zakasnitev za eno uro, in tako naprej vse do 24h. Ustavite se pri željeni "zakasnitvi"; po približno dveh sekundah bo izbira sprejeta: na prikazovalniku se bo pokazala čas zakasnitve pralnega programa in znak bo obmiroval. Ob pritisku na tipko START/RESET se bo sedaj pokazal čas "zakasnitve", ki se bo zmanjševal vsako uro vse do zagona pranja. V tej fazi je "zakasnitev" mogoče spremeniti le v smer manjše zakasnitve. Funkcijo Delay Timer je mogoče uporabiti za vse pralne programe.

**Blokada tipk** (glej str. 29).

## Funkcije

Pralni stroj omogoča različne funkcije za doseganje takšne stopnje čistosti, kakršno želite. Za izbiro posameznih funkcij:

1. pritisnite tipko za ustrezno funkcijo (glej spodnjo tabelo);
2. prižgana tipka pomeni, da je funkcija aktivirana.

Pozor: Hitro utripanje tipke označuje, da funkcija ni združljiva z izbranim programom.

Če boste izbrali dve med seboj nezdružljivi funkciji, bo aktivirana samo tista, ki ste jo izbrali nazadnje.

Možnost	Učinek	Opombe za uporabo	Na razpolago:
<b>Super Wash</b>	Perilo bo brezhibno čisto, to je bolj čisto od standardnega A razreda.	Ni združljivo z možnostjo "Hitro pranje".	pri programih 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Postopek proti mečkanju</b>	Ublaži mečkanje tkanin in tako olajša likanje.	Ob nastavitvi te možnosti se programi 6, 7, 8, 11 in "nežno izpiranje" prekinejo; vključi se postopek rahljanja (proti mečkanju) in pri tem utripa znak  : - za izvedbo celotnega programa pritisnite na tipko START/RESET; - če želite tu končati program, naravnajte gumb na znak  in pritisnite na tipko START/RESET.	pri vseh programih, razen 1, 2, 9, 10, "izčrpanje vode"
<b>Hitro pranje</b>	Pospeši program pranja za okrog 30%.	Ni združljivo z možnostjo "Super Wash".	pri programih 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

SL

Namestitev

Opis

Programi

Pralna sredstva

Opozorila

Vzdrževanje

Motnje

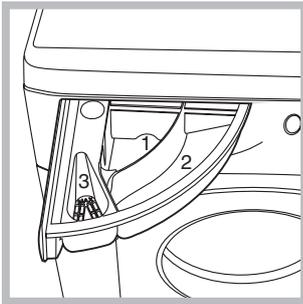
Pomoč

# Pralna sredstva in perilo

SL

## Predal za pralna sredstva

Dobri učinki pranja so odvisni tudi od pravilnega odmerjanja pralnih sredstev. Če z njimi pretiravamo, perilo ni nič bolje oprano, povečamo pa verjetnost nastajanja usedlin v pralnem stroju in onesnaževanje okolja.



Odprite predal za pralna sredstva in v posamezne prekate dajte detergent oziroma dodatke po naslednjih navodilih:

**Prekat 1: detergent za predpranje (v prahu)**

**Prekat 2: detergent za pranje (v prahu ali tekočini)**

Tekoči detergent smemo vliti v prekat le neposredno pred pranjem.

**Prekat 3: dodatki (mehčalec idr.)**

Mehčalec naj se ne izliva preko rešetke prekata.

! Ne uporabljajte detergentov za ročno pranje, ker se preveč penijo.

## Priprava perila

- Perilo razvrstite po:
  - vrsti tkanine / znaku na etiketi.
  - barvi: ločite barvno perilo od belega perila.
- Izpraznite žepe in preglejte gumbe.
- Ne obremenite pralnega stroja preko navedene teže suhega perila:
  - Vzdržljive tkanine: največ 5 kg
  - Sintetične tkanine: največ 2,5 kg
  - Občutljive tkanine: največ 2 kg
  - Volna: največ 1 kg

### Koliko tehta perilo?

- 1 rjuha 400-500 gr.
- 1 prevleka za blazino 150-200 gr.
- 1 prt 400-500 gr.
- 1 kopalni plašč 900-1.200 gr.
- 1 brisača 150-250 gr.

## Posebne vrste perila

**Zavese:** Namestite jih v prevleko ali mrežasto vrečo. Perite jih posebej, njihova teža pa naj ne presega polovične obremenitve. Uporabite program 11, ki samodejno izključi ožemanje.

**Pernice in bunde s puhom:** Če je polnilo iz gosjega ali račjega perja, je možno pranje v pralnem stroju. Oblačila obrnite. Perila naj ne bo več kot 2-3 kg. Ponovno izpiranje vključite še enkrat ali dvakrat in uporabite nežno ožemanje.

**Športne copate:** Očistite jih blata. Lahko jih perete skupaj s platnenimi in vzdržljivimi oblačili, vendar ne z belim perilom.

**Volna:** Za boljši učinek uporabite poseben detergent za volno. Perila naj ne bo več kot 1 kg.

## Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum)



### Nežno kot ročno pranje

Ariston je vpeljal novo standardno storitev, ki jo je družba Woolmark Company priznala s prestižnim znakom Woolmark Platinum Care. Če je na vašem pralnem stroju ta znak, vam lahko z odlično kakovostjo opere tudi volnene tkanine z etiketo "ročno pranje" (M.00221):



Za vse tkanine z etiketo "ročno pranje" izberite program 10 in uporabite posebni detergent.

! Ta pralni stroj je izdelan po mednarodnih varnostnih predpisih. Pozorno preberite naslednja opozorila, ki so zapisana zaradi večje varnosti.

## Varnost

- Ta naprava je bila zasnovana za uporabo v gospodinjstvu in ne za profesionalno uporabo. Zaradi tega ne smete spreminjati funkcij naprave.
- Pralni stroj smejo uporabljati le odrasle osebe po navodilih v tej knjižici.
- Ne dotikajte se pralnega stroja, če ste bosi. Prav tako se ga ne dotikajte, če imate roke ali noge mokre ali vlažne.
- Pri odklapanju od električnega omrežja v vtičnici ne vlecite za kabel, ampak primite za vtikač.
- Med pranjem ne odpirajte predala za pralna sredstva.
- Ne dotikajte se odvodne vode, ki je lahko zelo vroča.
- V nobenem primeru vratca ne odpirajte na silo. Poškodujete lahko varnostni mehanizem, ki preprečuje, da bi se vratca po nesreči odprla.
- Če pride do okvare, se ne spuščajte v popravila notranjih mehanizmov na svojo roko.
- Vedno pazite, da se otroci ne približajo delujočemu pralnemu stroju.
- Med pranjem vratca lahko postanejo vroča.
- Če morate pralni stroj prestaviti, bodite vsaj dva ali trije. Nikoli ga ne prestavljajte sami, ker je zelo težak.
- Preden vstavite perilo, preverite, ali je boben prazen.

## Ravnanje z odpadnim materialom

- Embalaža:  
Upoštevajte lokalne predpise in priporočila o ravnanju z odpadki, tako da bodo deli embalaže lahko predelani.

- Star pralni stroj:  
Pred odvozom na odpad preprečite morebitno neodgovorno uporabo tako, da prerežete električni kabel in odstranite vratca.

## Varčevanje in skrb za okolje

### Okolju prijazna tehnologija

Skozi vratca boste videli le malo vode. Razlog je v novi tehnologiji znamke Ariston, pri kateri zadošča manj kot polovica običajne uporabe vode za najboljšo čistočo. Namen te tehnologije je varovanje okolja.

### Prihranek pri pralnih sredstvih, vodi, energiji in času

- Za varčevanje z viri je priporočljiva polna obremenitev s perilom. Ena polna obremenitev namesto dvakratne polovične pomeni 50 odstotni prihranek energije.
- Predpranje je potrebno le za zelo umazano perilo. Če se odpovemo predpranju, to pomeni prihranek detergenta, časa, vode in energije (5-15%).
- Odstranjevanje madežev: Če uporabimo poseben odstranjevalec madežev ali perilo pred pranjem namakamo, lahko peremo na nižji temperaturi. Pranje pri 60°C namesto pri 90°C (ali pri 40°C namesto pri 60°C) prihrani do 50% energije.
- Z ustreznim odmerjanjem pralnih sredstev glede na trdoto vode, stopnjo umazanosti in količino perila se izognete potratu in varujete okolje. Tudi biorazgradljivi detergenti vsebujejo snovi, ki spreminjajo naravno ravnovesje. Kolikor je mogoče, se izogibajte uporabi mehčalca.
- Varčujete lahko tudi s pranjem v časovnem obdobju, ko je električni tok cenejši. Možnost "zakasnitev začetka pranja" (glej str. 31) vam lahko pri tem zelo pomaga.
- Če uporabljate električni sušilnik za perilo, naravnajte visoko hitrost centrifuge. Tako boste pri sušenju prihranili čas in energijo.

SL

Namestitev

Opis

Programi

Pralna sredstva

Opozorila

Vzdrževanje

Motnje

Pomoč

# Vzdrževanje in čiščenje

SL

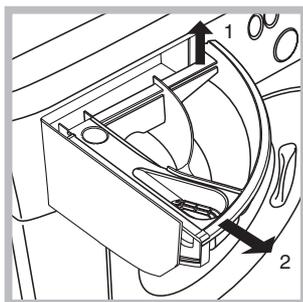
## Odklop vodovodne in električne napeljave

- Po vsakem pranju zaprite pipo za dotok vode. Tako zmanjšate izrabo vodovodnega sistema v pralnem stroju in preprečite, da bi voda odtekala.
- Med čiščenjem in vzdrževalnimi deli na pralnem stroju potegnite kabel iz vtičnice.

## Čiščenje pralnega stroja

Zunanost in dele iz gume čistite z krpo, namočeno v mlačno milnico. Ne uporabljajte topilnih in abrazivnih čistilnih sredstev.

## Čiščenje predala za pralna sredstva



Predal izvlečete tako, da ga privzdignete in potegnete navzven (glej sliko). Operite ga pod tekočo vodo. To čiščenje je treba pogosto opravljati.

## Vzdrževanje vratc in bobna

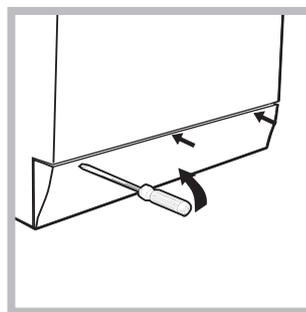
- Vratca pustite vedno odprta, da preprečite nastajanje neprijetnih vonjav.

## Čiščenje črpalke

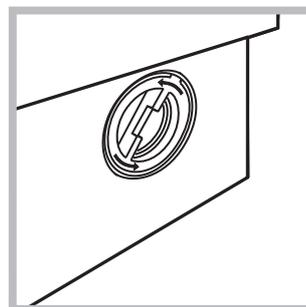
V pralnem stroju je črpalka, ki se čisti sama in ne potrebuje rednega vzdrževanja. Vendar se lahko zgodi, da majhni predmeti (kovanci, gumbi) padejo v predprostor, ki stoji nad črpalko in jo ščiti.

! Prepričajte se, da je pranje končano. Kabel potegnite iz vtičnice.

Dostop do predprostora:



1. S pomočjo izvijača odstranite ploščo na prednji strani pralnega stroja (glej sliko);



2. Odvijte pokrovček v smer, nasprotno urinemu kazalcu (glej sliko). Normalno je, da pri tem izteče malo vode;

3. Skrbno očistite notranjost;
4. Pokrovček zavijte nazaj;
5. Ploščo namestite nazaj. Preden jo potisnete, se prepričajte, da so kljukice nameščene v ustrezne reže.

## Pregled cevi za dotok vode

Cev za dotok vode preglejte vsaj enkrat letno. Če je v cevi videti razpoke, jo je potrebno zamenjati. Lahko bi se zgodilo, da bi močni pritiski med pranjem povzročili nenadno razpoko.

! Ne uporabljajte rabljenih cevi.

# Motnje in njihovo odpravljanje



Lahko se zgodi, da pralni stroj ne deluje. Preden se obrnete na servis (*glej str. 36*), preverite s pomočjo naslednjega seznama, če gre za katero od naštetih lahko odpravljevih motenj.

## Motnje:

**Pralni stroj se ne vključi.**

## Možni vzroki / rešitve:

- Vtikač ni vstavljen v vtičnico električne napeljave oziroma je slabo vstavljen, tako da ni stika.
- V napeljavi ni električnega toka.

**Postopek pranja se ne prične.**

- Vratca niso dobro zaprta (na prikazovalniku se pokaže napis DOOR).
- Niste pritisnili na tipko .
- Niste pritisnili na tipko START/RESET.
- Dotok vode je zaprt.
- Nastavljena je zakasnitev začetka pranja ("zakasnitev začetka pranja", *glej str. 31*).

**Pralni stroj se ne polni z vodo (Na prikazovalniku se pokaže napis H<sub>2</sub>O).**

- Cev za dotok vode ni povezana z vodovodom.
- Cev je prepognjena.
- Dotok vode je zaprt.
- V vodovodni napeljavi ni vode.
- Tlak v vodovodu je prenizek.
- Niste pritisnili na tipko START/RESET.

**Voda neprestano priteka v pralni stroj in odteka iz njega.**

- Odtočna cev ni nameščena na ustrezni višini 65 – 100 cm od tal (*glej str. 27*).
- Konec odtočne cevi je potopljen v vodo (*glej str. 27*).
- Odtok v zidu nima preduha.

Če s pomočjo teh navodil ni bilo mogoče odpraviti motnje, zaprite dotok vode, izklopite pralni stroj in pokličite servis. Če je vaše stanovanje na vrhu stavbe, je mogoče, da prihaja do težav v odtočni vodovodni napeljavi. V tem primeru vam lahko pomagajo posebni ventili, ki se dobijo v tehničnih trgovinah.

**Voda ne odteče ali ožemanje ne deluje.**

- Pri izbranem programu voda ostane v bobnu. Pri nekaterih programih je izčrpanje vode treba vključiti posebej (*glej str. 30*).
- Izbrali ste možnost "postopek proti mečkanju": za dokončanje programa pritisnite na tipko START/RESET (*glej str. 31*).
- Odtočna cev je prepognjena (*glej str. 27*).
- Odtok je zamašen.

**Med ožemanjem se pralni stroj močno trese.**

- Ob namestitvi pralnega stroja bobnen ni bil pravilno odblokiran (*glej str. 26*).
- Pralni stroj ne stoji vodoravno (*glej str. 26*).
- Pralni stroj se dotika pohištva ali zidu. (*glej str. 26*).

**Pralni stroj pušča vodo.**

- Cev za dotok vode ni dobro pritrjena (*glej str. 26*).
- Predal za pralna sredstva je zamašen (za čiščenje *glej str. 34*).
- Odtočna cev ni dobro pritrjena (*glej str. 27*).

**Med pranjem nastaja preveč pene.**

- Uporabljeni detergent ni primeren za pranje v pralnem stroju.
- Odmerili ste preveliko količino detergenta.

SL

Namestitev

Opis

Programi

Pralna sredstva

Opozorila

Vzdrževanje

Motnje

Pomoč

**Preden pokličete pooblaščen servis:**

- Poglejte, če lahko motnjo odpravite sami (*glej str. 35*);
- Ponovno poženite program, da preverite, ali je bila motnja odpravljena;
- V nasprotnem primeru pokličite pooblaščen servis na telefonsko številko, ki je zapisana na garancijskem listu.

! Ne poslužujte se nepooblaščenih servisov.

**Sporočite:**

- za kakšno motnjo gre;
- model pralnega stroja (Mod.);
- serijsko številko (S/N).

Zadnja dva podatka sta zapisana na tablici na zadnji strani pralnega stroja.

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AVF 109

## Περιεχόμενα

### Εγκατάσταση, 38-39

Αποσυσκευασία και οριζοντίωση, 38  
Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις, 38-39  
Πρώτος κύκλος πλυσίματος, 39  
Τεχνικά στοιχεία, 39

### Περιγραφή του πλυντηρίου, 40-41

Ταμπλό ελέγχου, 40  
Οθόνη, 41

### Εκκίνηση και Προγράμματα, 42

Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος, 42  
Πίνακας των προγραμμάτων, 42

### Προσωπικές Ρυθμίσεις, 43

Ρυθμίστε το στύψιμο, 43  
Ρυθμίστε τη θερμοκρασία, 43  
Ρύθμιση του Delay Timer, 43  
Λειτουργίες, 43

### Απορρυπαντικά και ρούχα, 44

Θήκη απορρυπαντικών, 44  
Προετοιμασία της πλύσης, 44  
Ειδικά ρούχα, 44  
Woolmark Platinum Care, 44

### Προφυλάξεις και συμβουλές, 45

Γενική ασφάλεια, 45  
Διάθεση, 45  
Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος, 45

### Συντήρηση και φροντίδα, 46

Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος, 46  
Καθαρισμός του πλυντηρίου, 46  
Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών, 46  
Φροντίδα της πόρτας και του κάδου, 46  
Καθαρισμός της αντλίας, 46  
Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού, 46

### Προβλήματα και λύσεις, 47

### Τεχνική Υποστήριξη, 48

Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη, 48



ARISTON

# Εγκατάσταση

GR

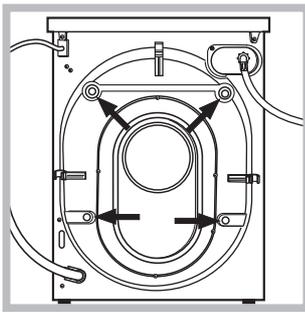
! Είναι σημαντικό να φυλάξετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με το πλυντήριο για να πληροφορεί τον νέο ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

## Αποσυσκευασία και οριζόντιωση

### Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε το πλυντήριο.
2. Ελέγξτε αν το πλυντήριο έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Αν έχει υποστεί ζημιές μην το συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.



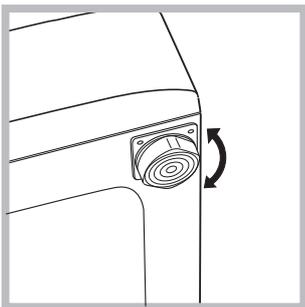
3. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες μεταφοράς και το λαστιχάκι με το σχετικό διαχωριστικό, που βρίσκονται στο πίσω μέρος (βλέπε εικόνα).

4. Κλείστε τις οπές με τα πλαστικά πώματα που σας παρέχονται.
5. Διατηρείστε και τα τρία τεμάχια: αν το πλυντήριο χρειαστεί να μεταφερθεί, θα πρέπει να ξαναμονταριστούν.

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για μικρά παιδιά.

### Οριζόντιωση

1. Εγκαταστήστε το πλυντήριο σε ένα δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό, χωρίς να το ακουμπήσετε σε τοίχους, έπιπλα ή άλλο.

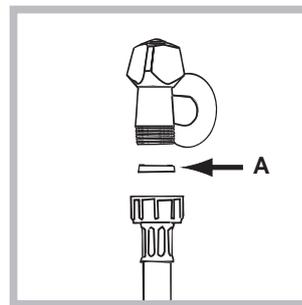


2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, οριζοντιώστε την συσκευή βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας τις ειδικές βάσεις στο μπροστινό τμήμα της συσκευής (βλέπε εικόνα). Η γωνία κλίσης, μετρημένη στην επιφάνεια εργασίας, δεν πρέπει να ξεπερνάει τις 2°.

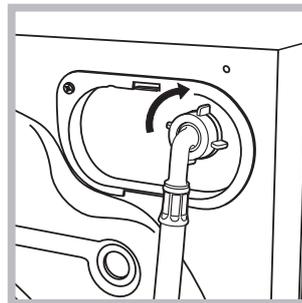
Η σωστή οριζόντιωση προσδίδει σταθερότητα στο μηχάνημα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις κατά τη λειτουργία. Αν το πλυντήριο τοποθετηθεί πάνω σε μοκέτα ή τάπητα, ρυθμίστε τα ποδαράκια έτσι ώστε να υπάρχει κάτω από το πλυντήριο αρκετός χώρος για τον αερισμό.

## Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

### Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας νερού



1. Εισάγετε την τσιμούχα A στο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας και βιδώστε τη μια βρύση κρύου νερού με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas (βλέπε εικόνα). Πριν την σύνδεση αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι αυτό να είναι διαυγές.



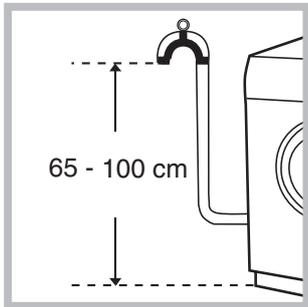
2. Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο πλυντήριο βιδώνοντάς το στην αντίστοιχη είσοδο νερού, στο πίσω μέρος επάνω δεξιά (βλέπε εικόνα).

3. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος σε κανένα σημείο του.

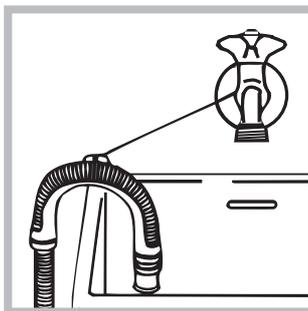
! Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών του πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία (βλέπε επόμενη σελίδα).

! Αν το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας νερού δεν επαρκεί, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

### Σύνδεση του σωλήνα αδειάσματος νερού



Συνδέστε τον σωλήνα αδειάσματος νερού χωρίς να τον τσακίσετε σε μια αποχέτευση ή σε μια επιτοίχια αποχέτευση σε ύψος από το έδαφος μεταξύ 65 και 100 cm.



Μπορείτε επίσης να σπηρίξετε τον σωλήνα αδειάσματος νερού στο χείλος ενός νιπτήρα δένοντάς τον στην βρύση (βλέπε εικόνα). Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα δεν θα πρέπει να βυθίζεται στο νερό.

! Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων. Αν απαιτείται, η προέκταση πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο του αρχικού σωλήνα και να μην ξεπερνάει τα 150 cm.

### Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν εισάγετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προδιαγραφές.
- η πρίζα είναι κατάλληλη για το μέγιστο φορτίο που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε πίνακα).
- Η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε δίπλα).
- Η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα του πλυντηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα.

! Το πλυντήριο δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ανοικτούς χώρους, ακόμα και αν είναι στεγασμένοι γιατί είναι επικίνδυνο να μένει εκτεθειμένο σε βροχή και υγρασία.

! Η πρόσβαση στην πρίζα τροφοδοσίας του πλυντηρίου πρέπει να είναι εύκολη.

! Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Μην τσακίζετε και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.

! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Προσοχή! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση που οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

### Πρώτος κύκλος πλυσίματος

Μετά την εγκατάσταση, πριν τη χρήση, πραγματοποιήστε ένα κύκλο πλυσίματος με απορρυπαντικό και χωρίς ρούχα θέτοντας το πρόγραμμα σε 90°C χωρίς πρόπλυση.

### Τεχνικά στοιχεία

<b>Μοντέλο</b>	AVF 109
<b>Διαστάσεις</b>	πλάτος cm 59,5 ύψος cm 85 βάθος cm 53,5
<b>Χωρητικότητα</b>	από 1 έως 5 kg
<b>Ηλεκτρικές συνδέσεις</b>	τάση 220/230 Volt 50 Hz μέγιστη απορροφούμενη ισχύς 1850 W
<b>Συνδέσεις νερού</b>	μέγιστη πίεση 1 MPa (10 bar) Ελάχιστη πίεση 0,05 MPa (0,5 bar) χωρητικότητα του κάδου 46 λίτρα
<b>Ταχύτητα στυσίματος</b>	μέχρι 1000 στροφές το λεπτό
<b>Προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό IEC456</b>	πρόγραμμα 3; θερμοκρασία 60°C; εκτελούμενο με 5 kg μπουγάδας.
<b>CE</b>	Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οιντοτικές Οδηγίες: - 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις - 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

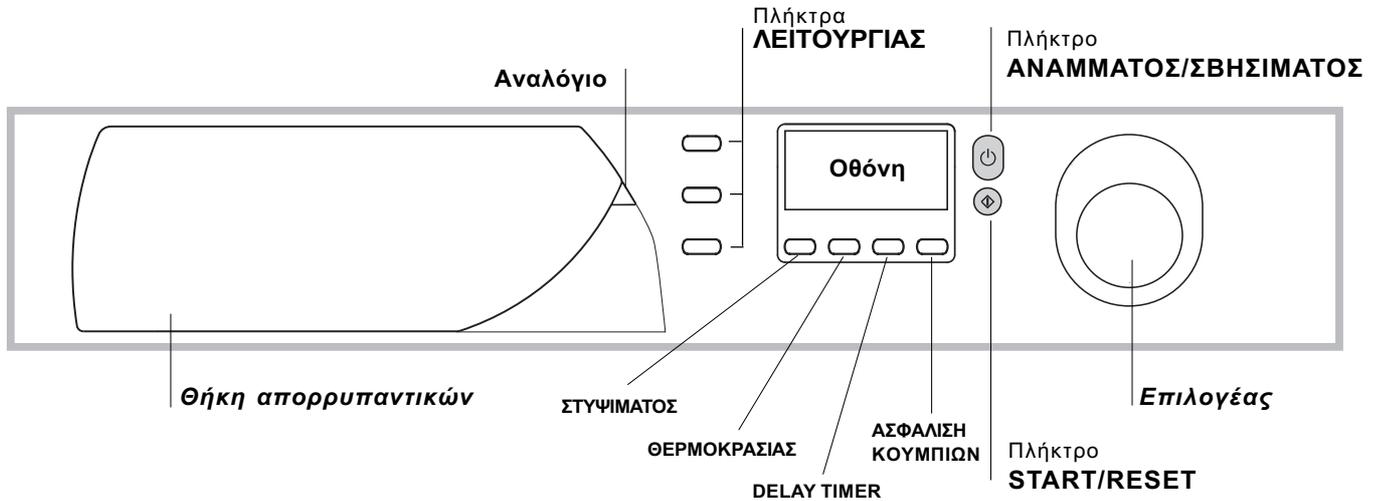
Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Περιγραφή του πλυντηρίου

GR

## Ταμπλό ελέγχου



**Θήκη απορρυπαντικών** για την προσθήκη απορρυπαντικών και πρόσθετων (βλέπε σελ. 44).

**Αναλόγιο** για να συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή ένα περιληπτικό σχέδιο των προγραμμάτων: ανοίγει τραβώντας την γκριζα γλωσσίσα προς τα έξω.

Πλήκτρα **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**: για να επιλέξετε τις διαθέσιμες λειτουργίες. Το πλήκτρο που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη λειτουργία θα παραμείνει αναμμένο.

Πλήκτρο **ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ** για την επιλογή της ταχύτητας ή την απενεργοποίηση του στυψίματος (βλέπε σελ. 43).

Πλήκτρο **ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ** για την επιλογή της θερμοκρασίας πλύσης (βλέπε σελ. 43).

Κουμπί **DELAY TIMER** για καθυστέρηση της εκκίνησης του επιλεγμένου προγράμματος μέχρι ένα μέγιστο 24 ωρών (βλέπε σελ. 43).

Κουμπί **ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΚΟΥΜΠΙΩΝ** για την ασφάλιση όλων των κουμπιών του πλυντηρίου πιάτων σας κατά τη λειτουργία ή σε Stand-by.

**Οθόνη** για τον προγραμματισμό του πλυντηρίου και την παρακολούθηση της εξέλιξης των πλύσεων (βλέπε επόμενη σελίδα).

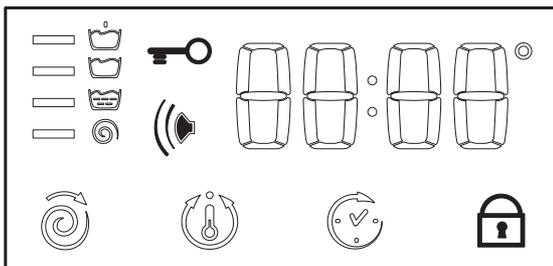
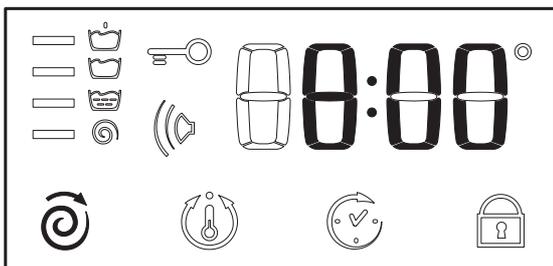
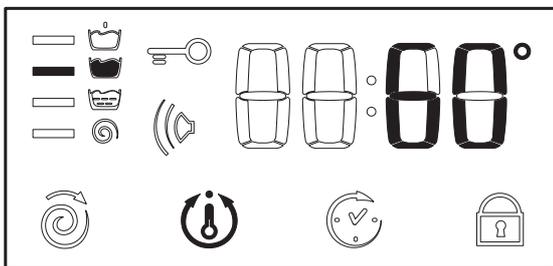
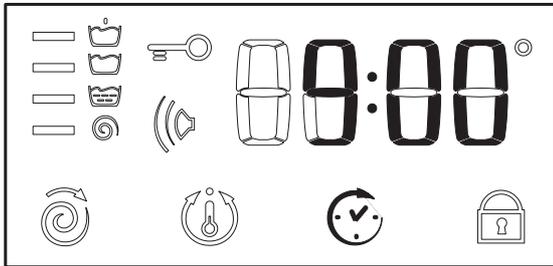
Πλήκτρο **ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ** για να ανάβετε και να σβήνετε το πλυντήριο (βλέπε σελ. 42).

Πλήκτρο **START/RESET** για την εκκίνηση ή την ακύρωση των επιλεγμένων προγραμμάτων (βλέπε σελ. 42).

**Πλήκτρο επιλογής** προγραμμάτων. Αυτό το πλήκτρο είναι χωνευτό: για να το βγάλετε πιέστε ελαφρά στο κέντρο. Κατά την διάρκεια της πλύσης, το πλήκτρο παραμένει ακίνητο.

## Οθόνη

Εκτός του ότι αποτελεί ένα χρήσιμο εργαλείο για τον προγραμματισμό του μηχανήματος (βλέπε σελ. 43), η οθόνη παρέχει πληροφορίες για τον κύκλο πλυσίματος και για την πρόοδο του προγράμματος.



### Ασφάλιση κουμπιών:

Για την ασφάλειά τη δική σας και των παιδιών σας, μπορείτε να ασφαλίσετε όλα τα κουμπιά κατά τη λειτουργία της μηχανής ή ενώ είναι σε θέση αναμονής (καθυστερημένη εκκίνηση-Stand-by), πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας για 2 δευτερόλεπτα. Για να το απενεργοποιήσετε, κρατήστε το πατημένο για περίπου 4 δευτερόλεπτα.

### Ασφάλιση κουμπιών:

Το αναμμένο σύμβολο δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη για την παρεμπόδιση τυχαίων ανοιγμάτων. Για την αποφυγή ζημιών θα πρέπει να περιμένετε να σβήσει το σύμβολο πριν ανοίξετε την πόρτα.

Το μοντέλο αυτό διαθέτει ένα μηχανισμό που επιτρέπει το άνοιγμα της πόρτας και κατά την πρώτη φάση του προγράμματος. Αυτό είναι εφικτό όταν το σύμβολο δεν είναι αναμμένο.

Στο τέλος του προγράμματος απεικονίζεται η ένδειξη END.

**!** Σε περίπτωση προβλήματος εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος, για παράδειγμα F-01, τον οποίο θα πρέπει να αναφέρετε στην Τεχνική Υποστήριξη (βλέπε σελ. 48).

Αφού πατήσετε το κουμπί START/RESET για να εκκινήσετε το πρόγραμμα, στην οθόνη απεικονίζεται ο χρόνος που υπολείπεται για το τέλος του κύκλου. Στην περίπτωση που τέθηκε μια καθυστέρηση στην ώρα εκκίνησης (Delay Timer, βλέπε σελ. 43), αυτό θα απεικονιστεί.

Κατά τον κύκλο πλυσίματος απεικονίζονται:

### Φάση σε εξέλιξη:

- Πρόπλυση
- Πλύσιμο
- Ξέβγαλμα
- Στύψιμο

### Λειτουργίες και δυνατότητες εξατομίκευσης:

Για να διαλέξετε τις λειτουργίες και τις δυνατότητες βλέπε κάτω και στη σελ. 43.

### Buzzer:

Η μηχανή σας διαθέτει ηχητική ειδοποίηση που δείχνει την διεξαγωγή των διαφόρων λειτουργιών ή ενδεχόμενων δυσλειτουργιών: ασυμβατότητα, κουμπιά δυνατότητας/ προγράμματα, εκκίνηση, τέλος κύκλου, reset.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Εκκίνηση και Προγράμματα

GR

## Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος

1. Ανάψτε το πλυντήριο πιέζοντας το πλήκτρο . Όλα τα εικονίδια θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα, κατόπιν θα σβήσουν.
2. Φορτώστε τη μπουγάδα και κλείστε την πόρτα.
3. Επιλέξτε με τον επιλογέα το επιθυμητό πρόγραμμα. Στην οθόνη θα φανεί ο εκτιμώμενος χρόνος. Θερμοκρασία και στύψιμο τίθενται αυτόματα με βάση το πρόγραμμα (για την

τροποποίησή τους βλέπε σελ. 43).

4. Τοποθετήστε το απορρυπαντικό και τυχόν πρόσθετα (βλέπε σελ. 44).
5. Επιλέξτε οποιαδήποτε λειτουργία (βλέπε σελ. 43).
6. Εκκινήστε το πρόγραμμα πιέζοντας το κουμπί START/RESET.  
Για την ακύρωση κρατήστε πατημένο το κουμπί START/RESET για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
7. Στο τέλος του προγράμματος εμφανίζεται η ένδειξη END. Βγάλτε τα ρούχα και αφήστε την πόρτα μισόκλειστη για να στεγνώσει ο κάδος.
8. Σβήστε το πλυντήριο πιέζοντας το πλήκτρο .

## Πίνακας των προγραμμάτων

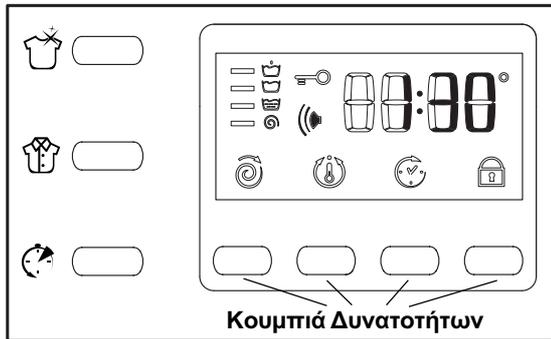
Τύπος υφασμάτων και λεκέδων	Προγράμματα	Θερμοκρασία	Απορρυπαντικό		Μαλακτικό	Διάρκεια του κύκλου (λεπτά)	Περιγραφή του κύκλου πλυσίματος.
			πρόπλ.	Πλύσ.			
<b>Βαμβακερά</b>							
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	1	90°C	•	•	•	160	Πρόπλυση, πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	2	90°C		•	•	143	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά και χρωματιστά ανθεκτικά, πολύ λερωμένα	3	60°C		•	•	120	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά λίγο λερωμένα και ευαίσθητα χρώματα (πουκάμισα, μπλούζες, κλπ.)	4	40°C		•	•	85	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Χρωματιστά ευαίσθητα λίγο λερωμένα	5	30°C		•	•	77	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
<b>Συνθετικά</b>							
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	6	60°C		•	•	92	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	6	40°C		•	•	77	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	7	50°C		•	•	86	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	8	40°C		•	•	76	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	9	30°C		•	•	30	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, και απαλό στύψιμο
<b>Ευαίσθητα</b>							
Μάλλινα	10	40°C		•	•	42	Πλύσιμο, ξεβγάλματα και απαλό στύψιμο
Υφάσματα πολύ ευαίσθητα (κουρτίνες, μεταξωτά, βισκόζη, κλπ.)	11	30°C		•	•	52	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
<b>ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ</b>							
Ξέβγαλμα					•		Ξέβγαλματα και στύψιμο
Ξέβγαλμα απαλό					•		Ξέβγαλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
Στύψιμο							Άδειασμα και ενεργητικό στύψιμο
Στύψιμο απαλό							Άδειασμα και απαλό στύψιμο
Άδειασμα							Άδειασμα

## Σημειώσεις

Για την περιγραφή του «ατσαλάκωτα»: βλέπε λιγότερο Σιδέρωμα, σελίδα δίπλα. Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα είναι ενδεικτικά.

## Ειδικό πρόγραμμα

**Ημερήσιο 30'** (πρόγραμμα 9 για Συνθετικά) μελετήθηκε για το πλύσιμο ρούχων ελαφρά λερωμένων σε σύντομο χρόνο: διαρκεί μόνο 30 λεπτά και σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια. Θέτοντας το πρόγραμμα (9 σε 30°C) μπορείτε να πλύνετε μαζί υφάσματα διαφορετικής φύσης (εκτός μάλλινων και μεταξωτών) με ένα μέγιστο φορτίο 3 kg. *Συνιστάται η χρήση υγρού απορρυπαντικού.*



## Ρυθμίστε το στύψιμο

Αν κατά την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ είναι τοποθετημένος σε ένα πρόγραμμα που προβλέπει το στύψιμο, το εικονίδιο εμφανίζεται σταθερό. Πιέζοντας το κουμπί απεικονίζεται η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα στυψίματος για το επιλεγμένο πρόγραμμα και το εικονίδιο αναβοσβήνει. Πιέζοντάς το περισσότερο οι τιμές μειώνονται μέχρι το OFF, που δείχνει τον αποκλεισμό του στυψίματος (συνεχίστε να πιέζετε για να επιστρέψετε στην υψηλότερη τιμή). Σταματήστε στην επιθυμητή ταχύτητα, μετά από 2 δευτερόλεπτα περίπου η επιλογή γίνεται δεκτή: το σύμβολο παραμένει σταθερό.

Η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος είναι ενεργή με όλα τα

προγράμματα πλύσης εκτός από το 11 και το πρόγραμμα αδειάσματος.

## Ρυθμίστε τη θερμοκρασία

Αν κατά την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ είναι τοποθετημένος σε ένα πρόγραμμα που προβλέπει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, το εικονίδιο εμφανίζεται σταθερό. Πιέζοντας το κουμπί απεικονίζεται η μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία για το επιλεγμένο πρόγραμμα και το εικονίδιο αναβοσβήνει. Πιέζοντάς το περισσότερο η θερμοκρασία μειώνεται μέχρι το OFF, που δείχνει το εν ψυχρώ πλύσιμο (συνεχίστε να πιέζετε για να επιστρέψετε στην υψηλότερη τιμή). Σταματήστε στην επιθυμητή τιμή, μετά από 2 δευτερόλεπτα περίπου η επιλογή γίνεται δεκτή: το σύμβολο παραμένει σταθερό.

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι ενεργή με όλα τα προγράμματα πλύσης.

## Ρύθμιση του Delay Timer

Πιέζοντας το κουμπί στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη OFF και το σχετικό σύμβολο αναβοσβήνει. Πιέζοντας ακόμη 1 φορά το κουμπί εμφανίζεται "1h" δηλαδή καθυστέρηση μιας ώρας και συνεχίζετε έτσι μέχρι 24h. Σταματήστε στην επιθυμητή "καθυστέρηση", μετά από 2 δευτερόλεπτα περίπου η επιλογή γίνεται δεκτή. Μετά στην οθόνη απεικονίζεται ο προβλεπόμενος χρόνος για το επιλεγμένο πρόγραμμα και το σύμβολο παραμένει αναμμένο. Πιέζοντας τώρα το κουμπί START/RESET επανεμφανίζεται η τιμή της επιλεγμένης "καθυστέρησης" που μειώνει κάθε ώρα μέχρι την έναρξη του κύκλου, στη φάση αυτή μπορείτε να τροποποιήσετε την τιμή της "καθυστέρησης" μόνο μειώνοντάς τη. Η ρύθμιση του Delay Timer είναι ενεργή με όλα τα προγράμματα.

**Ασφάλιση κουμπιών** (βλέπε σελ. 41).

## Λειτουργίες

Οι διάφορες λειτουργίες πλυσίματος που προβλέπονται από το πλυντήριο επιτρέπουν την επίτευξη του καθαρισμού και του λευκού που επιθυμείτε. Για την ενεργοποίηση των λειτουργιών:

1. Πιέστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στην επιθυμητή λειτουργία, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα;
2. Το άναμμα του σχετικού πλήκτρου σηματοδοτεί ότι η λειτουργία είναι ενεργή.

Σημείωση: Το γρήγορο αναβοσβήσιμο του πλήκτρου δείχνει ότι η σχετική λειτουργία δεν μπορεί να επιλεγεί για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Στην περίπτωση που επιλεγεί μια λειτουργία μη συμβατή με μια άλλη που επιλέχθηκε προηγουμένως θα παραμείνει ενεργή μόνο η τελευταία επιλογή.

Δυνατότητα	Αποτέλεσμα	Παρατηρήσεις για τη χρήση	Ενεργή με τα προγράμματα:
<b>Super Wash</b>	Επιτρέπει τέλειο πλύσιμο, αισθητά πιο λευκό από το στάνταρ της Κατηγορίας A.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα <b>Ταχύ</b> .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.
<b>Λιγότερο σιδέρωμα</b>	Μειώνει τις πτυχώσεις στα υφάσματα, διευκολύνοντας το σιδέρωμα.	Θέτοντας τη δυνατότητα αυτή, τα προγράμματα 6, 7, 8, 11 και Ξέβγαλα απαλό διακόπτονται με τη μπουγάδα σε μούλιασμα (Ατσάλκωτα) και το εικονίδιο  θα αναβοσβήνει: - για την ολοκλήρωση του κύκλου πιέστε το κουμπί START/RESET; - για τη διενέργεια μόνο του αδειάσματος τοποθετήστε τον επιλογέα στο σχετικό σύμβολο  και πιέστε το κουμπί START/RESET.	<b>Όλα πλην των 1, 2, 9, 10, Αδειάσμα.</b>
<b>Ταχύ</b>	Μειώνει κατά 30% περίπου τη διάρκεια του κύκλου πλυσίματος.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα <b>Super Wash</b> .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Απορρυπαντικά και ρούχα

GR

## Θήκη απορρυπαντικών

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται επίσης και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού: υπερβάλλοντας δεν πλένουμε αποτελεσματικότερα και επιπλέον συντελούμε στη δημιουργία κρούστας στα εσωτερικά μέρη του πλυντηρίου και στη μόλυνση του περιβάλλοντος.



Βγάλτε τη θήκη απορρυπαντικών και εισάγετε το απορρυπαντικό ή το πρόσθετο ως εξής.

**θήκη 1: Απορρυπαντικό για πρόπλυση (σε σκόνη)**

**θήκη 2: Απορρυπαντικό για πλύσιμο (σε σκόνη ή υγρό)**

Το υγρό απορρυπαντικό τοποθετείται μόνο πριν την έναρξη της πλύσης.

**θήκη 3: Πρόσθετα (μαλακτικό, κλπ.)**

Το μαλακτικό δεν πρέπει να διαφεύγει από το πλέγμα.

**!** Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για το πλύσιμο στο χέρι, διότι παράγουν πολύ αφρό.

## Προετοιμασία της πλύσης

- Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα:
  - με το είδος του υφάσματος/ το σύμβολο της ετικέτας.
  - τα χρώματα: χωρίστε τα χρωματιστά ρούχα από τα λευκά.
- Αδειάστε τις τσέπες και ελέγξτε τα κουμπιά.
- Μην ξεπερνάτε τις υποδεικνυόμενες τιμές, σε σχέση με το βάρος των ρούχων που πρόκειται να πλυθούν:
  - Ανθεκτικά υφάσματα: max 5 kg
  - Συνθετικά υφάσματα: max 2,5 kg
  - Ευαίσθητα υφάσματα: max 2 kg
  - Μάλλινα: max 1 kg

### Πόσο ζυγίζουν τα ρούχα?

- 1 σεντόνι 400-500 gr.
- 1 μαξιλαροθήκη 150-200 gr.
- 1 τραπεζομάντιλο 400-500 gr.
- 1 μπουρνούζι 900-1.200 gr.
- 1 πετσέτα 150-250 gr.

## Ειδικά ρούχα

**Κουρτίνες:** διπλώστε τις μέσα σε ένα μαξιλάρι ή σε ένα δικτυωτό σακούλι. Πλύνετε τις μόνες χωρίς να ξεπεράσετε το μισό φορτίο. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα 11 που αποκλείει αυτόματα το στύψιμο.

**Παπλώματα και μπουφάν:** αν το γέμισμα είναι χήνας ή πάπιας μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο. Γυρίστε τα ρούχα από την ανάποδη και επιλέξτε μέγιστο φορτίο 2-3 kg, επαναλαμβάνοντας το ξέβγαλμα μια ή δύο φορές και χρησιμοποιώντας το απαλό στύψιμο.

**Παπούτσια τένις:** καθαρίστε τα από τη λάσπη. Μπορούν να πλυθούν με τα τζιν και τα ανθεκτικά ρούχα, αλλά όχι με τα λευκά ρούχα.

**Μάλλινα:** για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε ειδικό απορρυπαντικό και μην ξεπερνάτε το 1kg φορτίο.

## Woolmark Platinum Care



**Ντελικάτο όπως το πλύσιμο στο χέρι.**

Η Ariston εισήγαγε ένα νέο σπάνταρ ανώτερων επιδόσεων αναγνωρισμένο από την The Woolmark Company με το σήμα Woolmark

Platinum Care. Αν στο πλυντήριο υπάρχει το λογότυπο Woolmark Platinum Care, μπορούν να πλυθούν με εξαιρετικά αποτελέσματα τα μάλλινα ρούχα που φέρουν την ετικέτα "Πλύσιμο στο χέρι" (M.00221):



Θέστε το πρόγραμμα 10 για όλα τα ρούχα με "Πλύσιμο στο χέρι", χρησιμοποιώντας ειδικά απορρυπαντικά.

! Το πλυντήριο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Αυτές οι προειδοποιήσεις παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.

## Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση, μη επαγγελματική και οι λειτουργίες της δεν πρέπει να αλλοιωθούν.
- Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αγγίζετε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά να πιάνετε την πρίζα.
- Μην ανοίγετε το συρταράκι απορρυπαντικών ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε το νερό αδειάσματος, αφού μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην ζορίζετε σε καμία περίπτωση την πόρτα: θα μπορούσε να χαλάσει ο μηχανισμός ασφαλείας που προστατεύει από τυχαία ανοίγματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση να μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για να προσπαθείτε να την επισκευάσετε.
- Να ελέγχετε πάντα τα παιδιά να μην πλησιάζουν στο μηχάνημα όταν αυτό λειτουργεί.
- Κατά το πλύσιμο η πόρτα τείνει να θερμαίνεται.
- Αν το πλυντήριο πρέπει να μετατοπιστεί, συνεργαστείτε δύο ή τρία άτομα με τη μέγιστη προσοχή. Ποτέ μόνοι σας γιατί το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ.
- Πριν εισάγετε τα ρούχα για πλύσιμο, ελέγξτε αν ο κάδος είναι άδειος.

## Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: τηρείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

- Διάθεση του παλιού πλυντηρίου: πριν το πετάξετε, καταστήστε το μη χρησιμοποιήσιμο κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και βγάζοντας την πόρτα.

## Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

### Τεχνολογία στην υπηρεσία του περιβάλλοντος

Αν στην πόρτα φαίνεται λίγο νερό είναι γιατί με τη νέα τεχνολογία Ariston φτάσει λιγότερο από το μισό του νερού για να έχετε το βέλτιστο πλύσιμο: ένας στόχος που επιτεύχθηκε για το σεβασμό του περιβάλλοντος.

### Εξοικονόμηση απορρυπαντικού, νερού, ενέργειας και χρόνου

- Για να μην ξοδεύετε πόρους θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με το μέγιστο φορτίο. Ένα πλήρες φορτίο στη θέση δύο μισών σας εξοικονομεί μέχρι το 50% ενέργειας.
- Η πρόπλυση είναι αναγκαία μόνο τα ασπρόρουχα που είναι πολύ λερωμένα. Αποφεύγοντάς τη εξοικονομείτε απορρυπαντικό, χρόνο, νερό και από 5 έως 15% ενέργειας.
- Περνώντας τους λεκέδες με ένα καθαριστικό ή αφήνοντάς τους σε μούλιασμα πριν το πλύσιμο, μειώνεται η αναγκαιότητα πλυσίματος σε υψηλές θερμοκρασίες. Ένα πρόγραμμα σε 60°C αντί των 90°C ή ένα σε 40°C αντί των 60°C, σας εξοικονομεί μέχρι 50% ενέργειας.
- Να δοσολογείτε καλά το απορρυπαντικό με βάση την σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα της μπουγάδας ώστε να αποσοβείτε σπατάλες και να προστατεύετε το περιβάλλον: ακόμα και τα βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία στην φύση. Επιπλέον να αποφεύγετε το μέγιστο δυνατό το μαλακτικό.
- Πλένοντας αργά το απόγευμα μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες συμβάλλετε στην μείωση του απαιτούμενου ηλεκτρικού φορτίου από πλευράς επιχειρήσεων ηλεκτρικής ενέργειας. Η δυνατότητα Delay Timer (βλέπε σελ. 43) βοηθάει πολύ στην οργάνωση των πλυσιμάτων με την έννοια αυτή.
- Αν η μπουγάδα πρέπει να στεγνώσει σε ένα στεγνωτήριο, επιλέξτε υψηλή ταχύτητα στουψίματος. Λίγο νερό στην μπουγάδα σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια στο πρόγραμμα στεγνώματος.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Συντήρηση και φροντίδα

GR

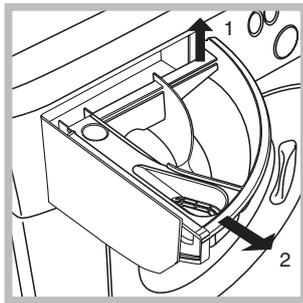
## Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Κλείνετε την βρύση μετά από κάθε πλύσιμο. Έτσι περιορίζεται η φθορά της υδραυλικής εγκατάστασης του πλυντηρίου και αποσοβείται ο κίνδυνος απωλειών.
- Βγάλτε το βύσμα από το ρεύμα όταν καθαρίζετε το πλυντήριο και κατά τις εργασίες συντήρησης.

## Καθαρισμός του πλυντηρίου

Το εξωτερικό μέρος και τα λαστιχένια μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αποξυστικά.

## Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών



Τραβήξτε το συρτάρι ανασηκώνοντάς το και τραβώντας το προς τα έξω (βλέπε εικόνα). Πλένετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό. Ο καθαρισμός αυτός διενεργείται συχνά.

## Φροντίδα της πόρτας και του κάδου

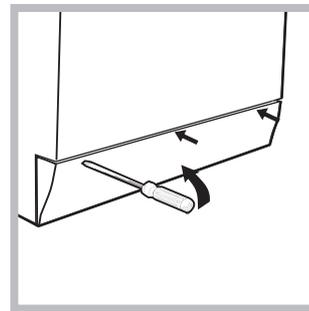
- Να αφήνετε πάντα μισόκλειστη την πόρτα για να μην παράγονται δυσσομίες.

## Καθαρισμός της αντλίας

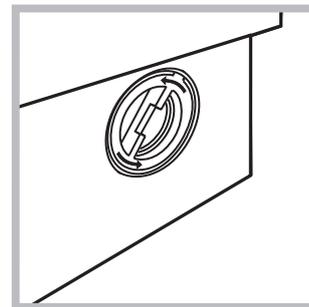
Το πλυντήριο διαθέτει μια αντλία αυτοκαθαριζόμενη που δεν χρειάζεται συντήρηση. Μπορεί όμως να τύχει να πέσουν μικρά αντικείμενα (κέρματα, κουμπιά) στον προθάλαμο που προστατεύει την αντλία, που βρίσκεται στο κάτω μέρος αυτής.

**!** Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος πλυσίματος έχει τελειώσει και βγάλτε το βύσμα.

Για να έχετε πρόσβαση στον προθάλαμο:



1. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (βλέπε εικόνα)



2. ξεβιδώστε το καπάκι στρέφοντάς το αριστερόστροφα (βλέπε εικόνα): είναι φυσικό να βγαίνει λίγο νερό.

- 3.καθαρίστε επιμελώς το εσωτερικό
- 4.ξεναβιδώστε το καπάκι
- 5.ξεναμοντάρετε το ταμπλό όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς το μηχάνημα, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

## Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Ελέγχετε το σωλήνα τροφοδοσίας τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Αν παρουσιάζει σκασίματα και σχισμές αντικαθίσταται: κατά τα πλυσίματα οι ισχυρές πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν ξαφνικά σπασίματα.

**!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σωλήνες χρησιμοποιημένους.

Μπορεί να συμβεί το πλυντήριο να μη λειτουργεί. Πριν τηλεφωνήσετε στην Υποστήριξη (βλέπε σελ. 48), ελέγξτε αν δεν πρόκειται για ένα πρόβλημα που επιλύεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

## Ανωμαλίες:

**Το πλυντήριο δεν ανάβει.**

**Ο κύκλος πλυσίματος δεν ξεκινάει.**

**Το πλυντήριο δεν φορτώνει νερό (Στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη H<sub>2</sub>O).**

**Το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς.**

**Το πλυντήριο δεν φορτώνει ή δεν στύβει.**

**Το πλυντήριο δονείται πολύ κατά το στύψιμο.**

**Το πλυντήριο χάνει νερό.**

**Σχηματίζεται πολύς αφρός.**

## Πιθανά αίτια / Λύση:

- Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί στην ηλεκτρική πρίζα, ή τουλάχιστον όχι αρκετά για να κάνει επαφή.
- Στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.
- Η πόρτα δεν είναι καλά κλειστή (στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη DOOR).
- Το κουμπί  δεν πατήθηκε.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Τέθηκε μια καθυστέρηση στον χρόνο εκκίνησης (Delay Timer, βλέπε σελ. 43).
- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι συνδεδεμένος στον κρουνό.
- Ο σωλήνας είναι διπλωμένος.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Στο σπίτι λείπει το νερό.
- Δεν υπάρχει αρκετή πίεση.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.
- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει εγκατασταθεί μεταξύ 65 και 100 cm από το έδαφος (βλέπε σελ. 39).
- Το άκρο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό (βλέπε σελ. 39).
- Το επιτοίχιο άδειασμα δεν έχει απαέρωση.

Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα δεν λύνεται, κλείστε τον κρουνό του νερού, σβήστε το πλυντήριο και καλέστε την Υποστήριξη. Αν η κατοικία βρίσκεται στους τελευταίους ορόφους ενός κτιρίου, μπορεί να διαπιστωθούν φαινόμενα σιφωνισμού, οπότε το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλες βαλβίδες αντι-σιφωνισμού.

- Το πρόγραμμα δεν προβλέπει το άδειασμα: με ορισμένα προγράμματα πρέπει να το ενεργοποιείτε χειροκίνητα (βλέπε σελ. 42).
- Είναι ενεργή η δυνατότητα λιγότερο Σιδήρωμα: για την ολοκλήρωση του προγράμματος πιέστε το κουμπί START/RESET (βλέπε σελ. 43).
- Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος (βλέπε σελ. 39).
- Ο αγωγός αδειάσματος είναι βουλωμένος.
- Ο κάδος, τη στιγμή της εγκατάστασης, δεν απασφαλίστηκε σωστά (βλέπε σελ. 36).
- Το πλυντήριο δεν είναι οριζοντιωμένο (βλέπε σελ. 36).
- Το πλυντήριο είναι στενά μεταξύ επίπλων και τοίχου (βλέπε σελ. 36).
- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι καλά βιδωμένος (βλέπε σελ. 36).
- Το συρταράκι απορρυπαντικών είναι βουλωμένο (για να το καθαρίσετε βλέπε σελ. 46).
- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει στερεωθεί καλά (βλέπε σελ. 39).
- Το απορρυπαντικό δεν είναι ειδικό για πλυντήριο (πρέπει να υπάρχει η ένδειξη “για πλυντήριο”, “για πλύσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο”, ή παρόμοια).
- Η δοσολογία υπήρξε υπερβολική.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

# Τεχνική Υποστήριξη

GR

## Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να επιλύσετε μόνοι σας το πρόβλημα (βλέπε σελ. 47)
- Επανεκκινήστε το πρόγραμμα για να ελέγξετε αν το πρόβλημα αντιμετωπίστηκε
- Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εγγύησης.

! Μην καταφεύγετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## Γνωστοποιήστε:

- το είδος του προβλήματος
- το μοντέλο του μηχανήματος (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N).

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα που υπάρχει στο πίσω μέρος του πλυντηρίου.

**BG****БЪЛГАРСКИ****AVF 109**

### Съдържание

#### Монтиране, 50-51

Разопаковане и нивелиране, 50  
Хидравлични и електрически връзки, 50-51  
Първо пране, 51  
Технически данни, 51

#### Описание на пералната машина, 52-53

Табло за управление, 52  
Дисплей, 53

#### Включване и програми, 54

Кратко описание: включване на програма, 54  
Таблица с програмите, 54

#### Програмиране според потребностите, 55

Регулиране на центрофугата, 55  
Регулиране на температурата, 55  
Регулиране на таймера за програмиран старт, 55  
Функции, 55

#### Перилни препарати и тъкани, 56

Касета за перилните препарати, 56  
Разпределяне на прането, 56  
Специфично пране, 56  
Woolmark Platinum Care (Кашмирени дрехи), 56

#### Мерки за безопасност и препоръки, 57

Общи предохранителни мерки, 57  
Претопяване, 57  
Спестяване и опазване на околната среда, 57

#### Поддръжка и почистване, 58

Спиране на водата и изключване на електрозахранването, 58  
Почистване на пералната машина, 58  
Почистване на касетата за перилните препарати, 58  
Поддръжка на люка и на казана, 58  
Почистване на помпата, 58  
Проверка на маркуча за студената вода, 58

#### Проблеми и мерки за отстраняването им, 59

#### Сервизно обслужване, 60

Преди да се свържете с оторизирания сервиз, 60

# Монтиране

BG

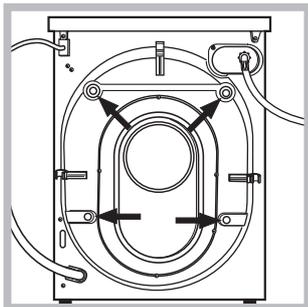
**!** Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случай, че пералната машина се продаде, преотстъпи или премести трябва да се погрижите инструкциите винаги да я придружават, за да се предостави информация на новия собственик за работата и предупрежденията.

**!** Прочетете внимателно инструкциите, защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

## Разопаковане и нивелиране

### Разопаковане

1. Разопакувайте пералната машина.
2. Проверете дали пералната машина не е повредена при транспортирането. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



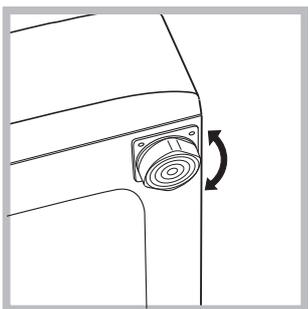
3. Свалете четирите защитни винта за транспортирането и гумичката с дистанционната втулка, поставени на гърба (виж фигурата).

4. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.
5. Съхранете всички части, за да се монтират отново при необходимост пералната машина да бъде транспортирана.

**!** Опаковъчният материал не е детска играчка

### Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под без да я опирате в стени, мебели и др.

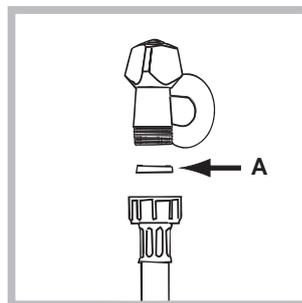


2. Ако подът не е идеално хоризонтален, компенсирате неравностите като отвиете или завиете предните крачета (виж фигурата). Наклонът, измерен върху горната повърхност, не трябва да надвишава 2°.

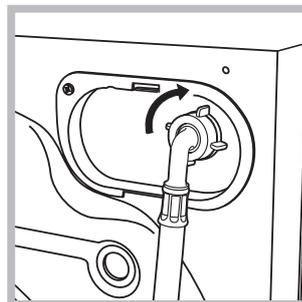
С точното нивелиране машината е стабилна и се избягват вибрациите, шумовете и преместването ѝ по време на работа. Когато настилката е мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

## Хидравлични и електрически връзки

### Свързване на маркуча към водопроводната мрежа



1. Поставете уплътнението "А" в края на маркуча за студената вода и го завийте към крапа за студената вода на 3/4" (виж фигурата). Преди да го свържете източете водата, докато се избистри.



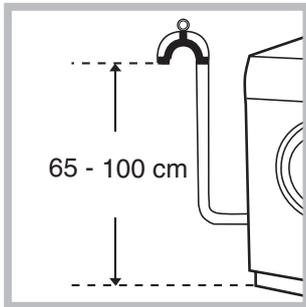
2. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към щуцера, разположен на гърба, горе вдясно (виж фигурата).

3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и пречупва.

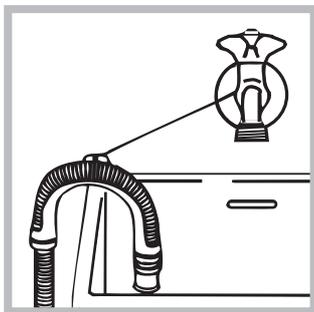
**!** Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата с техническите данни (виж следващата страница).

**!** Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

### Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода, без да го прегъвате, към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени от пода на височина между 65 и 100 см;



или го подпрете в края на мивката или ваната, като вържете водача за крана (виж фигурата). Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

### Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете щепсела в контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащата норма;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни (виж следващата страница);
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни (виж следващата страница);
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.

! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел трябва да се заменя само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

### Първо пране

След монтирането, преди употреба, направете един цикъл на пране с перилен препарат, но без дрехи, като зададете програмата на 90°C без предпране.

### Технически данни

Модел	AVF 109
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 53,5 см
Вместимост	от 1 до 5 кг.
Електрическо захранване	напрежение 220/230V 50 Hz максимална консумирана мощност 1850 W
Захранване с вода	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 46 литра
Скорост на центрофугата	до 1000 оборота/минута
Програми за проверка съгласно норма IEC 456	програма 3; температура 60°; извършена с 5 кг пране.
	Пералната машина съответства на следните Европейски директиви: - 73/23/CEE от 19/02/73 (за ниско напрежение) и последващите изменения - 89/336/CEE от 03/05/89 (за електромагнитна съвместимост) и последващите изменения

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Препазани мрежи

Поддръжка

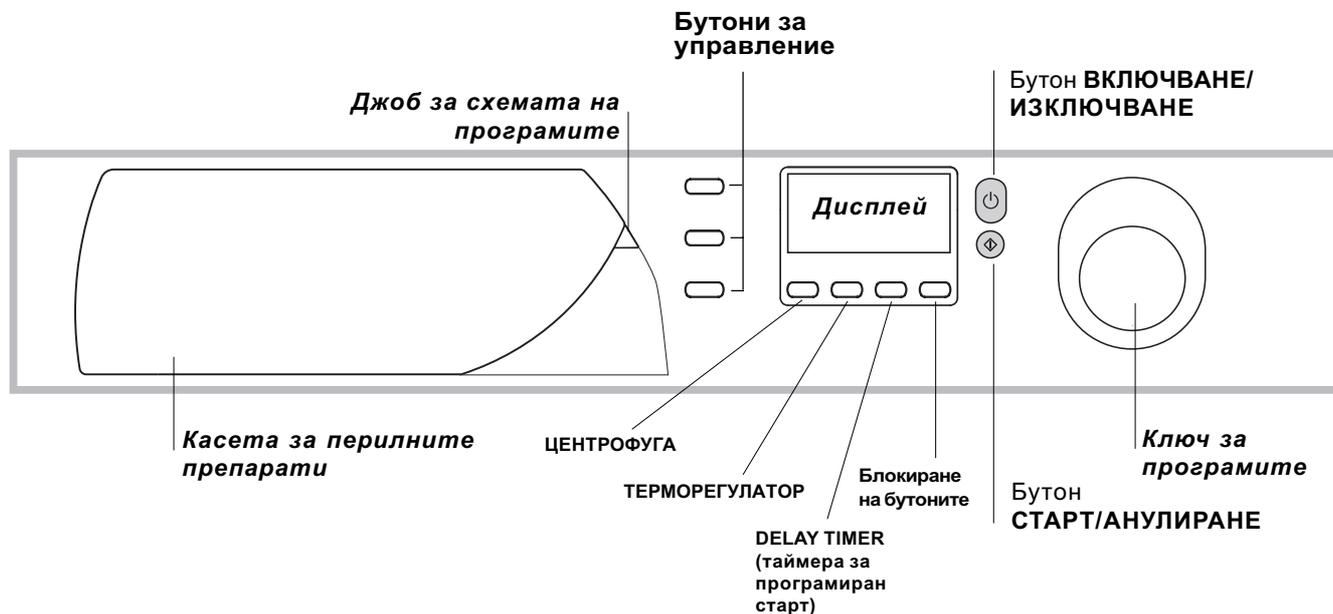
Проблеми

Сервизно обслужване

# Описание на пералната машина

## Табло за управление

BG



**Касетата за перилните препарати** служи за зареждане с перилни препарати, омекотители и др. (виж стр. 56).

**Джоб** за пластмасовата схема на програмите, за да бъде винаги достъпна: дръпнете сивото езиче, за да отворите.

**Бутони за управление:** за избор на функциите. За избраната функция ще светне бутонът.

Бутон **ЦЕНТРУФУГА** за регулиране скоростта на центрофугата до изключването ѝ (виж стр. 55).

**ТЕРМОРЕГУЛАТОР** за регулиране температурата на прането (виж стр. 55).

Бутон **ДЕЛАЙ ТАЙМЕР** (Таймер за програмиран старт) за отлагане стартирането на зададената програма с максимум 24 часа (вж. стр. 55).

**Този бутон служи** за блокиране на всички бутони на вашата перална машина по време на функционирането ѝ или в Stand-by режим (режим на изчакване).

**Дисплей** за програмиране на пералната машина и за проследяване циклите на изпълнението на програмата за пране (виж следващата страница).

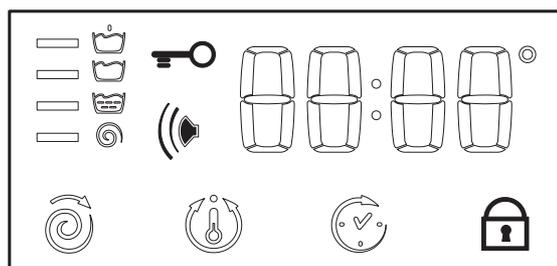
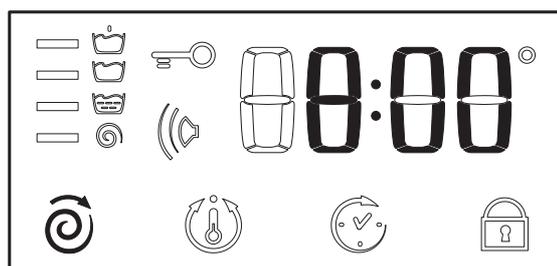
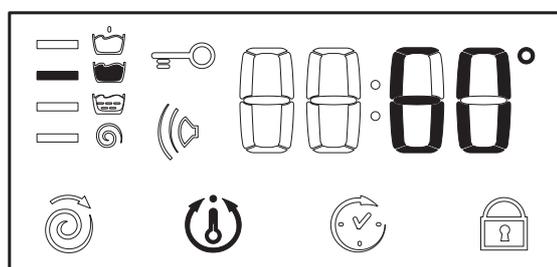
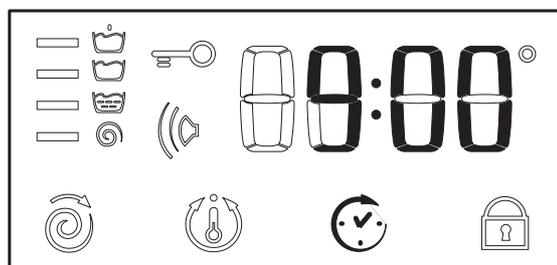
Бутон **ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ** за включване и изключване на пералната машина (виж стр. 54).

Бутон **СТАРТ/АНУЛИРАНЕ** за стартиране на програмите или за анулиране на погрешно зададеното (виж стр. 54).

**Ключ** за избор на програмите. Ключът за избор на програмите може да се скрива. За да го извадите, натисне леко в центъра. По време на изпълнение на програмата, ключът остава неподвижен.

## Дисплей

Освен, че е полезен инструмент за програмиране на машината (виж стр. 55) дисплеят дава информация за цикъла на пране и за етапа от изпълнението на програмата.



След като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ за стартиране на програмата на дисплея ще се появи времето, което е необходимо за изпълнение на цикъла. В случай, че зададете часа до включване на програмата (виж. стр. 55) същият ще се покаже на дисплея.

По време на цикъла на пране ще се изобразяват:

### Текущите фази:

- Предпране
- Основно пране
- Изплакване
- Центрофуга

### Функции и опции за персонализиране:

За да изберете функциите и опциите, вижте по-долу и на стр. 55.

### Зумер:

Вашата перална машина е снабдена с устройство за звукова сигнализация, което указва изпълнението на различните функции или евентуални аномалии: несъвместимост на опциите с програмите, стартиране, край на цикъла, нулиране.

### Блокиране на бутоните:

За вашата безопасност и безопасността на вашите деца, можете да блокирате всички бутони по време на функционирането на пералната машина или докато тя е в режим на изчакване (отложен старт – Stand-by), натискайки съответния функционален бутон за 2 секунди.

За да дезактивирате блокирането, задръжте бутона натиснат за около 4 секунди.

### Люк блокиран:

Светещият индикатор показва, че люкът е блокиран за избягване на случайното му отваряне.

За избягване на щети трябва да изчакате знакът да угасне, преди да отворите люка.

Този модел се доставя с устройство, което позволява люкът да се отвори и по време на първата фаза на избраната програма. Това е възможно, когато символът не свети.

В края на изпълнението на програмата се показва надписът END (КРАЙ).

! В случай на повреда се появява кода за грешка, например: F-01, който трябва да съобщите на оторизирания сервиз (виж стр. 60).

# Включване и програми

BG

## Кратко описание: включване на програма

1. Включете пералната машина, като натиснете бутона . Всички индикатори ще се включат и ще светят в продължение на няколко секунди, след което ще угаснат.
2. Заредете дрехите за пране и затворете люка.
3. Изберете желаната програма с ключа за програми. На дисплея ще се изобрази времето за изпълнение на програмата. Температурата и центрофугата се задават автоматично от програмата (за да ги промените вижте стр. 55).
4. Изсипете праха и допълнителните препарати (виж стр. 56).
5. Изберете която и да е функция (вж. стр. 55).
6. Стартирайте програмата, като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ. За анулиране натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ поне за 2 секунди.
7. Когато програмата свърши ще се появи надпис END (КРАЙ). Извадете прането и оставете люка леко отворен, за да изсъхне казана.
8. Изключете пералната машина, като натиснете бутона .

## Таблица с програмите

Вид на тъканите и степен на замърсяването им	Програми	Температура	Перилен препарат		Омекотител	Времетраене на цикъла (минути)	Описание на цикъла на пране
			предпране	пране			
<b>Памучни</b>							
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	1	90°C	•	•	•	160	Предпране, пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	2	90°C		•	•	143	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели и устойчиви цветни много замърсени	3	60°C		•	•	120	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели леко замърсени и неустойчиви цветни (ризи, фланели и др.)	4	40°C		•	•	86	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Неустойчиви цветни леко замърсени	5	30°C		•	•	77	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
<b>Синтетични</b>							
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	6	60°C		•	•	92	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	6	40°C		•	•	77	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	7	50°C		•	•	86	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	8	40°C		•	•	76	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	9	30°C		•	•	30	Пране, изплаквания и лека центрофуга
<b>Фини</b>							
Вълнени	10	40°C		•	•	42	Пране, изплаквания и лека центрофуга
Много фини тъкани (пердета, коприна, вискоза и др.)	11	30°C		•	•	52	Пране, изплаквания, без намачкване или източване
<b>ЧАСТИЧНИ ПРОГРАМИ</b>							
Изплакване					•		Изплаквания и центрофуга
Деликатно изплакване					•		Изплаквания, центрофуга без намачкване или източване
Центрофуга							Източване и енергична центрофуга
Лека центрофуга							Източване и лека центрофуга
Източване							Източване

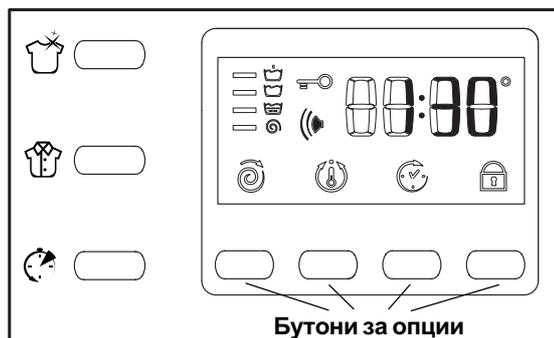
## Бележка

За описанието на функцията “без намачкване” виж “лесно гладене” на следващата страница. Данните приведени в таблицата са указателни.

## Специална програма

*Дневна 30'* (програма 9 за синтетични тъкани), която е разработена за пране на леко замърсени дрехи: трае само 30 минути и по този начин пести време и средства. С избирането на програмата (9 на 30°C) може да перете едновременно тъкани от различен вид (с изключение на вълна и коприна) с максимално тегло до 3 кг. *Препоръчва се използването на течен перилен препарат.*

# Програмиране според потребностите



## Регулиране на центрофугата

Ако при включването на пералната машина ПРОГРАМАТОРЪТ е поставен на програма, която предвижда центрофугиране, се появява светещата с постоянна светлина иконка . С натискането на бутон на дисплея се изписва максимално допустимата скорост на центрофугиране за зададената програма и иконката започва да примигва. Натискайки отново, стойностите се понижават до OFF (изключено), което означава изключване на центрофугата (натиснете отново, за да се върнете на най-високата стойност); спрете на желаната скорост: след около 2 секунди избраната скорост бива приета, като символът започва да свети с постоянна светлина. Регулирането на центрофугата е възможно за

всички програми с изключение на 11 и източване.

## Регулиране на температурата

Ако при включването на пералната машина ПРОГРАМАТОРЪТ е поставен на програма, която предвижда регулирането на температурата, се появява светещата с постоянна светлина иконка . С натискането на бутон на дисплея се изписва максимално допустимата температура за зададената програма и иконката започва да примигва. Натискайки отново бутоната, температурата се понижават до OFF (Изключено), което означава пране със студена вода (натиснете отново, за да се върнете на най-високата стойност); спрете на желаната стойност: след около 2 секунди избраната температура бива приета, като символът започва да свети с постоянна светлина. Регулирането на температурата е възможно с всички програми за пране.

## Регулиране на таймера за програмиран старт

Натискайки бутоната , на дисплея се изписва текстът OFF (изключено) и съответният символ започва да примигва. Натискайки отново бутоната, се появява "1h", т.е. отлагане с един час и така нататък до 24 часа; спрете на желаното "отлагане": след около 2 секунди избраната стойност бива приета; впоследствие на дисплея се изписва продължителността, предвидена за зададената програма, като символът започва да свети с постоянна светлина. Натискайки сега бутоната START/RESET (СТАРТ/АНУЛИРАНЕ В ИЗХОДНА ПОЗИЦИЯ) отново се появява стойността на избраното "закъснение", която намалява на всеки час до стартирането на цикъла; на този етап можете да промените стойността на "закъснението" само като я намалите. Регулирането на Таймера за програмиран старт е активно за всички програми.

## Блокиране на бутоните (вж. стр. 53).

## Функции

Различните функции за пране, предвидени в пералната машина, дават възможност за постигане на желаното бяло и чисто пране. За включване на функциите:

1. натиска се бутонът на желаната функция съгласно табелата по-долу;
2. светването на индикатора сигнализира, че функцията е включена.

Забележка: Бързото примигване на бутоната показва, че функцията не може да бъде избрана за зададената програма. В случай, че се зададе функция, която е несъвместима с друга, предварително избрана, ще остане активна само последната избрана.

Допълнителни функции	Действие	ак да се използва	Работи с програми:
<b>Супер изпиране</b>	За безупречно чисто пране, видимо по-бяло от стандартното клас А.	Не се допуска с функцията <b>Бързо пране</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
<b>Лесно гладене</b>	Намалява намачкването на тъканите и улеснява гладенето.	С въвеждането на тази допълнителна функция програми 6, 7, 8, 11 и деликатно изплакване завършват с пране на киснато във водата (без намачкване) и иконата  примигва; - за да завърши цикълът, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ; - за да направите само източване, поставете ключа за програмите на  и натиснете бутоната СТАРТ/АНУЛИРАНЕ.	<b>Всички освен 1, 2, 9, 10, източване.</b>
<b>Бързо пране</b>	Намалява с 30% времетраенето на цикъла на пране.	Не се допуска с допълнителната функция <b>Супер изпиране</b> .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

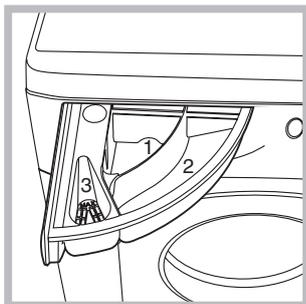
Сервизно обслужване

# Перилни препарати и тъкани

BG

## Касета за перилните препарати

Добрият резултат от прането зависи и от правилното дозиране на перилните препарати. С предозирание не се пере ефективно и се спомага за отлагането на налепи по вътрешната страна на пералната машина и до замърсяване на околната среда.



Изтеглете касетата за перилните препарати и изсипете праха за пране и допълнителните препарати по следния начин.

**отделение 1: Препарат за предпране (на прах)**

**отделение 2: Препарат за пране (на прах или течен)**

Течният препарат се изсипва преди включването на машината.

**отделение 3: Допълнителни препарати (омекотител и др.)**

Омекотителят не трябва да излиза извън решетката.

**!** Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.

## Разпределяне на прането

- Разпределете прането съобразно:
  - типа на тъканите / знакът върху етикета.
  - цветовете: отделете цветните от белите дрехи.
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата.
- Не надвишавайте указаните стойности за теглото на сухото пране:
  - Устойчиви тъкани: максимално 5 кг
  - Синтетични тъкани: максимално 2,5 кг
  - Фини тъкани: максимално 2 кг
  - Вълнени тъкани: максимално 1 кг

### Колко тежи прането?

- 1 чаршаф 400-500 г
- 1 калъфка 150-200 г
- 1 покривка 400-500 г
- 1 хавлия 900-1200 г
- 1 кърпа 150-250 г

## Специфично пране

**Пердета:** сгънете ги и ги поставете в калъфка или мрежеста торба. Перете само тях без да надвишавате половината от товара. Използвайте програма 11, която автоматично изключва центрофугата.

**Якета с пухена подплата и анураци:** ако пухената подплата е от гъска или патица могат да се перат в пералната машина. Обърнете якетата и заредете машината до 2-3 кг, като повторите изплакването два или три пъти и използвате лека центрофуга.

**Тенис обувки:** почистете ги от калта. Могат да се перат с дънки и устойчиви тъкани, но не и с бяло пране.

**Вълнени тъкани:** за да постигнете най-добри резултати, използвайте специфични перилни препарати и не зареждайте с повече от 1 кг.

## Woolmark Platinum Care (Кашмирени дрехи)



**Деликатно като прането на ръка.**

Аристон въведе нов стандарт с изключително високи характеристики, признат от The Woolmark Company, с престижната марка Woolmark Platinum Care. Ако върху пералната машина е написано логото Woolmark Platinum Care можете да перете с изключителни резултати вълнени дрехи, носещи етикета "Да се пере на ръка" (M.00221):



Изберете програма 10 за всички дрехи с етикет "Да се пере на ръка", като използвате специални перилни препарати.

# Мерки за безопасност и препоръки



! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани по причини за безопасност и трябва да се четат внимателно.

## Общи предохранителни мерки

- Този уред е предназначен за домашна, а не за професионална употреба и неговите функции не трябва да бъдат променяни.
- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от захранващия контакт с теглене на кабела, а като държите щепсела.
- Не отваряйте касетата с перилните препарати докато, пералната машина работи.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, защото може да се повреди механизма за безопасност, който предпазва от случайно отваряне.
- В случай на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги контролирайте децата да не се доближават до работещата машина.
- По време на прането люкът се нагрива.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали казанът е празен.

## Претопяване

- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Претопяване на старата перална машина: преди да я претопите/предадете за старо желязо направете я неизползваема, като изрежете захранващия кабел и откачите люка.

## Спестяване и опазване на околната среда

### Технология в служба на околната среда

Ако през люка се вижда малко вода, то е защото с новата технология на Аристон за максимално чисто пране е достатъчно по-малко от половината вода: с цел опазване на околната среда.

### Спестяване на перилни препарати, вода, електроенергия и време

- За да не се разхищават ресурси, пералната машина трябва се използва максимално заредена. Максимално заредена машина в сравнение с две заредени на половината води до 50% енергийни спестявания.
- Предпрането е необходимо само за много замърсени дрехи. С избягването му спестявате перилни препарати, време, вода и между 5 и 15% електроенергия.
- Като обработите петната със специални препарати за отстраняването им или ги оставите да се накиснат преди прането намалявате необходимостта да перете при висока температура. Ще спестите до 50% електроенергия, като използвате програма на 60°C вместо на 90°C или такава на 40°C вместо на 60°C.
- За избягване на разхищания и за опазване на околната среда дозирайте добре перилния препарат в зависимост от твърдостта на водата, от степента на замърсяване и от количеството дрехи за пране. Въпреки, че са биологично разграждащи се, перилните препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата. Избягвайте колкото е възможно употребата на омекотител.
- Прането късно вечер до рано сутрин спомага за намаляване на консумацията на електроенергия. Функцията за избор на това след колко часа да се включи програмата (виж стр. 55) помага много за организиране на прането за спестяване на електроенергия.
- Ако прането трябва се изсуши в сушилна машина, изберете по-голяма скорост за центрофугиране. Малкото количество вода, която остава в прането води до спестяване на време и електроенергия в програмата за изсушаване.

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

Сервизно обслужване

# Поддръжка и почистване

BG

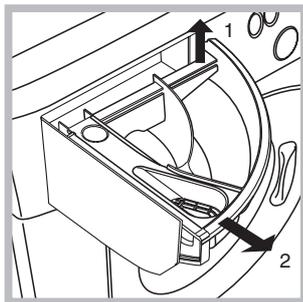
## Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко пране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

## Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

## Почистване на чекмеджето за перилните препарати



Извадете чекмеджето с повдигане и изтегляне навън (виж фигурата). Измийте го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

## Поддръжка на люка и казана

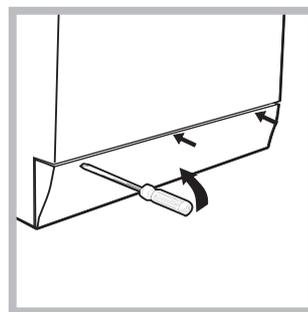
- Оставайте люка винаги открит за избягване образуването на лоши миризми.

## Почистване на помпата

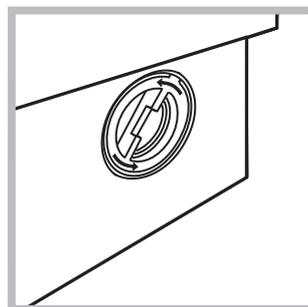
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети като монети и копчета да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната ѝ част.

! Уверете се, че цикълът на пране е завършил и изключете от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж фигурата);



2. отвийте капачката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка (виж фигурата); нормално е да изтече малко вода;

3. почистете внимателно отвътре;
4. завийте отново капачката;
5. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

## Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на пране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

! Никога не използвайте вече използван маркуч.

# Проблеми и мерки за отстраняването им



Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да позвъните в сервиза (виж стр. 60) проверете дали не става въпрос за лесно разрешим проблем, като си помогнете със следващия списък.

## Проблеми:

## Възможни причини / Мерки за отстраняването им:

Пералната машина не се включва.

- Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен, за да прави контакт.
- Няма ток вкъщи.

Не започва цикъла на пране.

- Люкът не е добре затворен (на дисплея се изобразява надписът DOOR (ВРАТА)).
- Бутонът  не е бил натиснат.
- Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат.
- Кранът за водата не е отворен.
- Зададен е час за стартиране на програмата (виж стр. 55).

Пералната машина не се пълни с вода (на дисплея се показва надпис H<sub>2</sub>O).

- Маркучът за студената вода не е свързан към крана.
- Маркучът е прегънат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Няма вода по водопроводната мрежа.
- Налягането е недостатъчно.
- Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат.

Пералната непрекъснато се пълни и източва.

- Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (виж стр. 51).
- Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във водата (виж стр. 51).
- Канализационната тръба в стената няма отдушник.

Ако след тези проверки проблемът не се разреши затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза. Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.

Пералната не се източва или не центрофугира.

- Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (виж стр. 54).
- Включена е функцията за лесно изглаждане: за да завърши програмата, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ (виж стр. 55).
- Маркучът за мръсната вода е пречупен (виж стр. 51).
- Канализационната тръба е запушена.

Пералната вибрира много по време на центрофугиране.

- При монтажа казанът не е бил отблокиран правилно (стр. 50).
- Пералната машина не е нивелирана (виж стр. 50).
- Пералната машина е притисната между мебели и стена (виж стр. 50).

Пералната има теч.

- Маркучът за студената вода не е добре свързан (виж стр. 50).
- Касетата за перилните препарати е запушено (за почистваното му виж стр. 58).
- Маркучът за мръсната вода не е свързан добре (виж стр. 51).

Образува се твърде много пяна.

- Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис “за автоматична перална”, “за пране на ръка и за автоматична перална” или подобен надпис).
- Дозирането е било твърде голямо.

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

Сервизно обслужване

**Преди да се свържете с оторизирания сервиз:**

- Проверете дали можете да разрешите сами проблема (*виж стр. 59*);
- Включете отново програмата и проверете дали неудобството е отстранено;
- В противен случай се обърнете към оторизирания технически сервиз на телефонния номер, посочен на гаранционната карта.

**!** Никога не се обръщайте към неоторизирани техници.

**Съобщете:**

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N).

Тази информация се намира на фабричната табелка, разположена на гърба на пералната машина.